

# YAMAHA *Clavinova*®

## CVP-35

### **Owner's Guide Bedienungsanleitung Manuel d'instructions Manual del Propietario**

#### **IMPORTANT**

##### **Check Your Power Supply**

Make sure that your local AC mains voltage matches the voltage specified on the name plate on the bottom panel. In some areas a voltage selector may be provided on the bottom panel of the main keyboard unit near the power cord. Make sure that the voltage selector is set for the voltage in your area.

#### **WICHTIG**

##### **Netzspannung überprüfen**

Sicherstellen, daß die örtliche Netzspannung den Betriebsspannungswerten entspricht, die in die Plakette auf der Unterseite des Keyboards eingetragen sind. Für manche Bestimmungsländer ist das Keyboard mit einem Spannungswähler auf der Rückseite ausgerüstet. Darauf achten, daß der Spannungswähler auf die örtliche Netzspannung eingestellt ist.

#### **IMPORTANT**

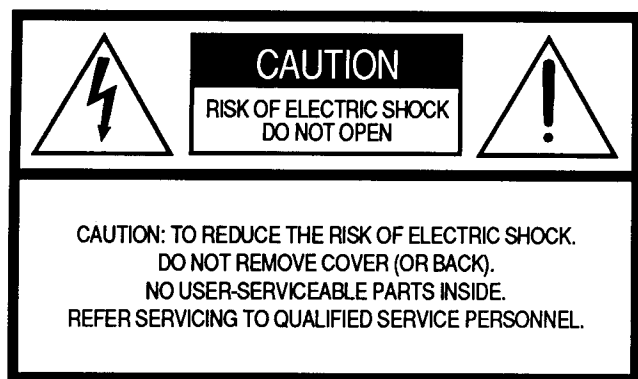
##### **Vérifier la source d'alimentation**

Vérifier que la tension spécifiée sur le panneau arrière correspond à la tension du secteur. Dans certaines régions, l'instrument peut être équipé d'un sélecteur de tension situé sur le panneau inférieur du clavier à proximité du cordon d'alimentation. Vérifier que ce sélecteur est bien réglé en fonction de la tension secteur de la région.

#### **IMPORTANTE**

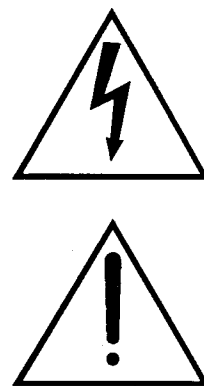
##### **Compruebe la alimentación de su área**

Asegúrese de que la tensión de CA local corresponde con la tensión especificada en la placa del panel inferior. En algunos lugares, se incorpora un selector de tensión en el panel inferior de la unidad del teclado principal, cerca del cable de alimentación. Asegúrese de que este selector de tensión esté ajustado para la tensión de su área.



See bottom of Keyboard enclosure for graphic symbol markings

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

## IMPORTANT SAFETY AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

INFORMATION RELATING TO POSSIBLE PERSONAL INJURY, ELECTRIC SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

**WARNING** -When using electronic products, basic precautions should always be followed, including the following:

1. Read all Safety and Installation Instructions, Explanation of Graphical Symbols, and assembly instructions (where applicable) BEFORE using your Yamaha electronic product. Check unit weight specifications before you attempt to move this instrument!
2. Main Power Supply Verification: Your Yamaha electronic product has been manufactured specifically for the main supply voltage used in your area. If you should move, or if any doubt exists, please contact your dealer for instructions. The main supply voltage required by your electronic product is printed on the name plate. For name plate location, see "PREPARATION" item.
3. This product may be equipped with a polarized line plug (one blade wider than the other). If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to have your obsolete outlet replaced. Do NOT defeat the safety purpose of the plug. Yamaha products not having polarized plugs incorporate construction methods and designs that do not require line plug polarization.
4. **WARNING**-Do NOT place objects on your electronic product's power cord or place the unit in a position where anyone could trip over, walk over, or roll anything over cords of any kind. Do NOT allow your electronic product or its bench to rest on or be installed over cords of any type. Improper installations of this type create the possibility of a fire hazard and/or personal injury.
5. Environment: Your electronic product should be installed away from heat sources such as a radiator, heat registers and/or other products that produce heat. Additionally, the unit should not be located in a position that exposes the cabinet to direct sunlight, or air currents having high humidity or heat levels.
6. Your Yamaha electronic product should be placed so that its location or position does not interfere with its proper ventilation.
7. Some Yamaha electronic products may have benches that are either a part of the product or supplied as an optional accessory. Some of these benches are designed to be dealer assembled. Please make sure that the bench is stable before using it. The bench supplied by Yamaha was designed for seating only. No other uses are recommended.
8. Some Yamaha electronic products can be made to operate with or without the side panels or other components that constitute a stand. These products should be used only with the components supplied or a cart or stand that is recommended by the manufacturer.
9. Do not operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.
10. Do not use your Yamaha electronic product near water or in wet environments. For example, near a swimming pool, spa, or in a wet basement.
11. Care should be taken so that objects do not fall, and liquids are not spilled, into the enclosure through openings.
12. Your Yamaha electronic product should be serviced by a qualified service person when:
  - a. The power-supply cord or plug has been damaged: or
  - b. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the product: or
  - c. The product has been exposed to rain: or
  - d. The product does not operate, exhibits a marked change in performance: or
  - e. The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.
13. When not in use, always turn your Yamaha electronic product "OFF". The power-supply cord of the product should be unplugged from the outlet when it is to be left unused for a long period of time. Notes: In this case, some units may lose some user programmed data. Factory programmed memories will not be affected.
14. Do not attempt to service the product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.
15. Electromagnetic Interference (RFI). This series of Yamaha electronic products utilizes digital (high frequency pulse) technology that may adversely affect Radio/TV reception or the operation of other devices that utilize digital technology. Please read FCC Information (page 119) for additional information.

**PLEASE KEEP THIS MANUAL  
FOR FUTURE REFERENCE!**

# Introduction

---

Thank you for choosing a Yamaha CVP-35 Clavinova. Your Clavinova is a fine musical instrument that employs advanced Yamaha music technology. With the proper care, your Clavinova will give you many years of musical pleasure.

- AWM (Advanced Wave Memory) tone generator system offers a range of 53 rich, realistic voices.
- 16-note polyphony permits use of sophisticated playing techniques.
- Piano-like touch response — adjustable in 3 stages — provides extensive expressive control and outstanding playability.
- Dual and Split play modes allow 2 voices to be played simultaneously or individually with the left and right hands.
- Unique Clavinova Tone voice provides a fresh sound for new musical expression.

## Vorwort

---

Vielen Dank für den Kauf des Yamaha Clavinovas CVP-35. Ihr Clavinova stellt ein hochwertiges Musikinstrument dar, das auf der überlegenen Yamaha Musik-Technologie basiert. Bei angemessener Pflege wird Ihnen Ihr Clavinova über viele Jahre ungetrübten Spielgenuss bieten.

- Das überlegene Yamaha AWM-Tonerzeugungssystem, das mit gespeicherten digitalen Wellensamples arbeitet, bietet 53 realistische, natürlich klingende Instrumentstimmen.
- Die 16-Noten-Polyphonie erlaubt auch komplizierteste Spieltechniken.
- Die klavierähnliche Anschlagsdynamik, in 3 Stufen auf die Spieltechnik abstimbar, ermöglicht feinste Nuancierung des musikalischen Ausdrucks und gewährt eine natürliche Anschlagsansprache.
- Mit der Dual-Funktion können Sie zwei Stimmen gleichzeitig über die ganze Klaviatur legen, während die als Split-Funktion bezeichnete Manuallteilung linker und rechter Hand verschiedene Stimmen zuweist.

## Introduction

---

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur le Clavinova Yamaha CVP-35. Le Clavinova est un instrument de musique perfectionné faisant appel aux innovations les plus récentes de la technologie musicale mise au point par Yamaha. Si vous utilisez votre Clavinova avec le soin qui convient, il vous donnera de grandes satisfactions pendant de longues années.

- Le système générateur de sons AWM (de l'anglais Advanced Wave Memory) vous offre 53 sonorités riches, d'un réalisme étonnant.
- La polyphonie à 16 notes permet d'utiliser des techniques d'exécution extrêmement complexes.
- Une réponse au toucher similaire à celle d'un piano vous permet un plus grand contrôle de l'expression et vous offre des possibilités d'exécution extraordinaires.
- Les modes d'exécution "DUAL" et "SPLIT" permettent de jouer deux voix simultanément ou individuellement de la main droite et de la main gauche.

## Introducción

---

Gracias por su elección de la Yamaha Clavinova CVP-35. Su Clavinova es un instrumento musical de calidad que emplea la avanzada tecnología musical de Yamaha. Con un trato adecuado, le brindará muchos años de satisfacciones musicales.

- El sistema generador de tonos AWM (Memoria Avanzada de Onda) de Yamaha ofrece un margen de 53 ricas y realísticas voces.
- La polifonía de 16 notas permite el uso de las más avanzadas técnicas de interpretación.
- Una respuesta al toque similar a la del piano, ajustable en 3 etapas, brinda amplio control expresivo y notable facilidad de interpretación.
- Los modos dual y de división permiten interpretar simultánea o individualmente 2 voces con las manos izquierda y derecha.
- La voz de tono exclusiva de las Clavinovas, ofrece un sonido nuevo para una nueva expresión musical.

- 24 exciting accompaniment styles can be used to provide fully-orchestrated rhythm, bass, and chord accompaniment.
- Solo Styleplay makes it simple to produce rich, complex harmonies.
- 3-track performance memory records and plays back your keyboard performances.
- MIDI compatibility and a range of MIDI functions make the Clavinova useful in a range of advanced MIDI music systems.

In order to make the most of your Clavinova's performance potential and features, we urge you to read this Owner's Manual thoroughly, and keep it in a safe place for later reference.

- Der lebendige Clavinova-Klang sorgt für natürliche Expression.
- 24 mitreißende Rhythmen, die alleine oder aber zusammen mit raffinierten vollautomatischen Begleitorchestern eingesetzt werden können.
- Die SOLO STYLEPLAY erweitert die automatische Begleitung mit Harmonienoten zu Ihren Solis.
- Ein 3spuriger Performance-Speicher erlaubt das spurweise einspielen und wiedergeben von Arrangements.
- Dank der MIDI-Kompatibilität und der zahlreichen MIDI-Funktionen läßt sich das Clavinova problemlos in komplexe MIDI-Musiksysteme eingliedern.

Bitte lesen Sie sich diese Anleitung zunächst einmal durch, um sich mit dem riesigen Potential Ihres Clavinovas bekannt zu machen und heben Sie sie zur späteren Bezugnahme an einem sicheren Ort auf.

- La voix CLAVINOVA TONE au son unique vous offre de nouvelles possibilités d'expression.
- 24 styles d'accompagnement peuvent être utilisés pour produire un accompagnement orchestral avec rythme, basse et accords.
- Le mode Solo Styleplay permet de facilement créer des harmonies riches et complexes.
- Une mémoire d'exécution à 3 pistes permet d'enregistrer et de reproduire des exécutions personnelles.
- La compatibilité MIDI et toute une série de fonctions MIDI permettent d'utiliser le Clavinova dans des systèmes musicaux MIDI très complexes.

Afin d'obtenir du Clavinova le maximum des possibilités et fonctions qu'il offre, nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel d'instructions et de le conserver en lieu sûr pour toute référence future.

- Pueden usarse 24 emocionantes estilos de acompañamiento para proporcionar acompañamiento totalmente orquestado de ritmo, bajo y acordes.
- La interpretación de solos facilita la producción de ricas y complejas armonías.
- La memoria de interpretación de 3 pistas graba y reproduce sus interpretaciones del teclado.
- Su compatibilidad con el sistema MIDI, y sus variadas funciones MIDI, hacen de la Clavinova un útil componente en cualquier sistema musical MIDI avanzado.

Para aprovechar al máximo el potencial de ejecución y las características de la Clavinova, le aconsejamos que lea atentamente todo este manual de instrucciones, y que lo guarde en un lugar seguro para futuras referencias.

# **Contents** \_\_\_\_\_

Taking Care of Your Clavinova .....	4
Nomenclature .....	4
CVP-35 Quick Feature Guide .....	6
Connections .....	10
The Music Stand .....	10
The Power Switch .....	10
The Volume Controls .....	11
Demonstration Playback .....	12
Voice Selection .....	12
Dual Mode .....	14
Split Mode .....	14
The Keyboard & Polyphony .....	15
The Pedals .....	15
Touch Sensitivity .....	16
Transposition .....	16
Pitch Control .....	16
Rhythm .....	17
Piano ABC .....	19
Solo Styleplay .....	21
Performance Memory .....	21
MIDI Functions .....	23
Troubleshooting .....	26
Options & Expander Modules .....	26
MIDI Data Format .....	27
Index .....	29
Assembly .....	108
Specifications .....	112
Fingering Chart .....	113
MIDI Implementation Chart .....	118

# **Inhaltsverzeichnis** \_\_\_\_\_

Vorsichtsmaßnahmen .....	30
Bedienelemente und Anschlüsse .....	30
Die CVP-35 Kurzanleitung .....	32
Anschluß .....	36
Der Notenständer .....	36
Netzschalter .....	36
Lautstärkeregler .....	37
Demo-Wiedergabe .....	38
Stimmenwahl .....	38
Dual-Funktion .....	40
SPLIT-Funktion .....	40
Klavatur und Polyphonie .....	41
Pedalfunktionen .....	41
Anschlagsansprechung .....	42
Transponierung .....	42
Stimmfunktion .....	42
Rhythmus .....	43
Piano ABC-Begleitfunktion .....	45
Solo Styleplay-Funktion .....	47
Performance-Speicher .....	47
MIDI-Funktionen .....	49
Fehlersuche .....	52
Sonderzubehör und Expandermodule .....	52
MIDI-Datenformat .....	53
Index .....	55
Montage .....	108
Technische Daten .....	112
Akkordliste .....	113
MIDI-Implementierungstabelle .....	118

# **Table des matières**

Entretien du Clavinova .....	56
Nomenclature .....	56
Résumé des fonctions du CVP-35 .....	58
Connecteurs .....	62
Pupitre .....	62
Interrupteur d'alimentation .....	62
Commandes de volume .....	63
Reproduction de démonstration .....	64
Sélection des voix .....	64
Mode DUAL .....	66
Mode SPLIT .....	66
Clavier et Polyphonie .....	67
Pédales .....	67
Sensibilité au toucher .....	68
Transposition .....	68
Réglage de la hauteur .....	68
Rythme .....	69
Piano ABC .....	71
Solo Styleplay .....	73
Mémoire d'exécution .....	73
Fonctions MIDI .....	75
Dépistage des pannes .....	78
Options et modules extendeurs .....	78
Format des données MIDI .....	79
Index .....	81
Montage .....	108
Spécifications .....	112
Tablature .....	113
Feuille d'implantation MIDI .....	118

# **Indice**

Cuidados de su Clavinova .....	82
Nomenclatura .....	82
Guía rápida de las características del modelo CVP-35 .....	84
Conexiones .....	88
Atril .....	88
Interruptor de alimentación .....	88
Controles del volumen .....	89
Reproducción de demostración .....	90
Selección de voces .....	90
Modo dual .....	92
Modo dividido .....	92
Teclado y polifonía .....	93
Pedales .....	93
Sensibilidad de pulsación .....	94
Transposición .....	94
Control del tono .....	94
Ritmo .....	95
Piano ABC .....	97
Interpretación de solos .....	99
Memoria de interpretaciones .....	99
Funciones MIDI .....	101
Localización y reparación de averías ....	104
Accesorios opcionales y módulos expansores .....	104
Formato de datos MIDI .....	105
Indice alfabético .....	107
Montaje .....	108
Especificaciones .....	112
Gráfica de digitación .....	113
Gráfico de puesta en práctica de MIDI ...	118

# Cuidados de su Clavinova

Su Clavinova le dará muchos años de entretenimiento musical si observa las sencillas normas que se dan a continuación:

## 1. Evite la humedad y el calor

Evite colocar la Clavinova en lugares que estén expuestos a excesiva humedad o calor. No deje el instrumento cerca de calefactores ni dentro de un automóvil, donde quede expuesto a la luz directa del sol.

## 2. Evite el polvo y el agua

Evite lugares donde se exponga el instrumento al agua o a polvo excesivo.

## 3. Desconecte la alimentación antes de conectar el instrumento

Las conexiones entre la Clavinova y otros aparatos deben realizarse con los equipos desconectados.

## 4. Maneje el instrumento con cuidado

No aplique nunca demasiada fuerza en los controles, conectores u otras partes de su Clavinova, y evite rayarla o golpearla con objetos duros. Además, coloque siempre el interruptor POWER en posición OFF después de su uso, y cubra el instrumento con la cubierta contra el polvo que está incluida.

## 5. Limpie el instrumento cuidadosamente

Limpie la caja y las teclas de su Clavinova sólo con un paño limpio y ligeramente humedecido. Si se desea, se puede utilizar un limpiador neutro. No utilice nunca limpiadores abrasivos, ceras, disolventes ni paños para el polvo que posean agentes químicos ya que puede desgastar o dañar el acabado.

## 6. Nunca manipule indebidamente los circuitos internos

No abra nunca la caja de la Clavinova ni toque o manipule los circuitos internos. Si lo hace, puede resultar en descargas eléctricas!

## 7. Interferencias eléctricas

Puesto que la Clavinova contiene circuitos digitales, puede causar interferencia si se coloca demasiado cerca de receptores de radio o televisión. Si esto sucediese, aleje el instrumento del equipo afectado.

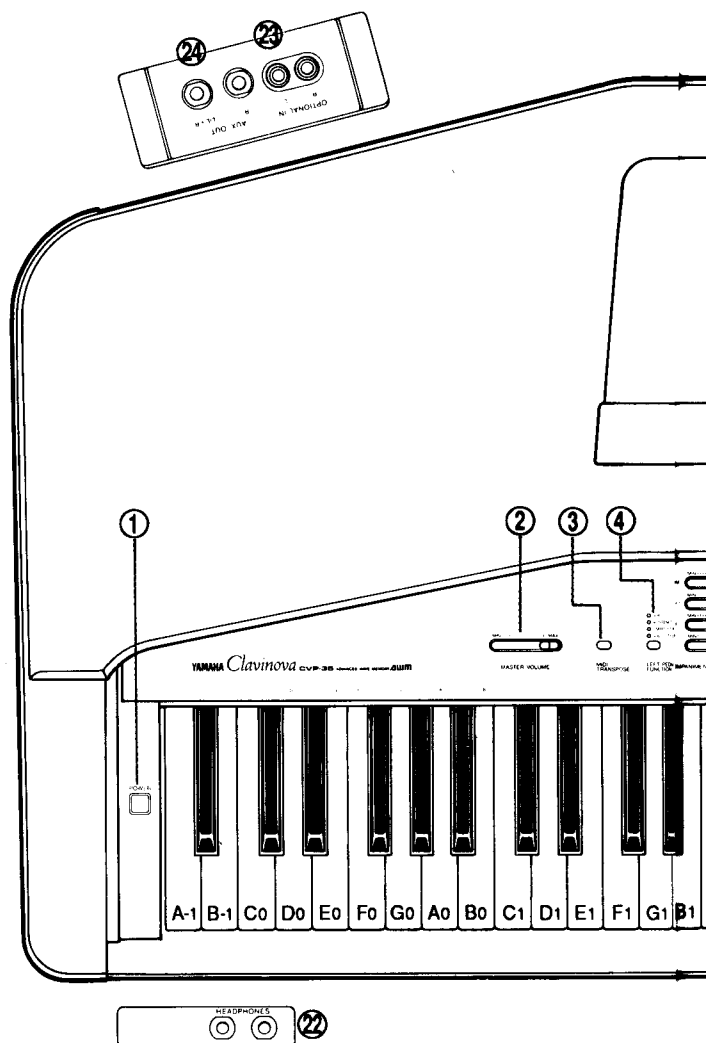
## 8. Compruebe la alimentación de su área

Asegúrese de que la tensión de CA local corresponde con la tensión especificada en la placa del panel inferior. En algunos lugares, se incorpora un selector de tensión en el panel inferior de la unidad del teclado principal, cerca del cable de alimentación. Asegúrese de que este selector de tensión esté ajustado para la tensión de su área.

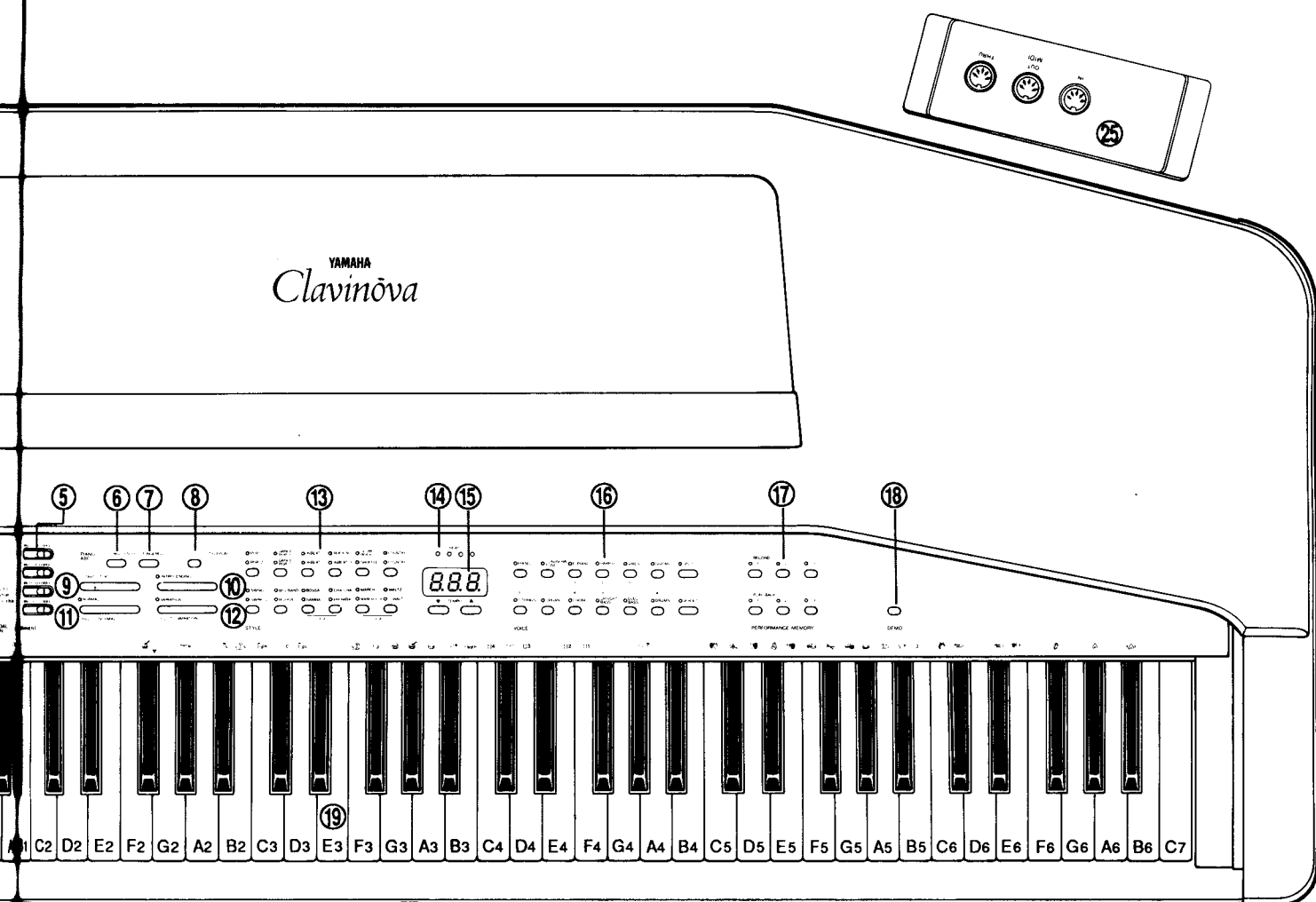
## ● Situación de la placa del fabricante

La placa del fabricante está situada en el panel inferior.

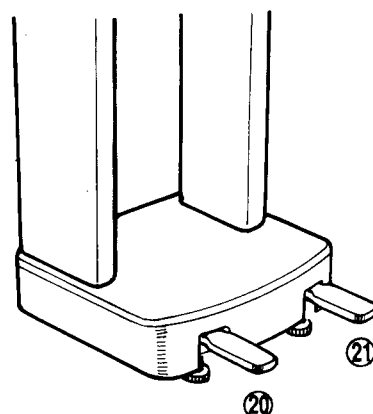
# Nomenclatura



- ① Interruptor POWER ..... página 88
- ② Control MASTER VOLUME ..... página 89
- ③ Botón [MIDI/TRANPOSE] .....  
..... páginas 89, 94, 96, 97, 98, 101
- ④ Botón [LEFT PEDAL FUNCTION] .. página 93
- ⑤ Controles del volumen ACCOMPANIMENT ..  
..... página 89
- ⑥ Botón PIANO ABC [SINGLE FINGER] .....  
..... página 97
- ⑦ Botón ABC PIANO [FINGERED] .... página 97
- ⑧ Botón [SOLO STYLEPLAY] ..... página 99
- ⑨ Botón [START/STOP] ..... página 96
- ⑩ Botón [INTRO/ENDING] ..... página 96
- ⑪ Botón [NORMAL/FILL TO NORMAL] .....  
..... página 96
- ⑫ Botón [VARIATION/FILL TO VARIATION] .....  
..... página 96

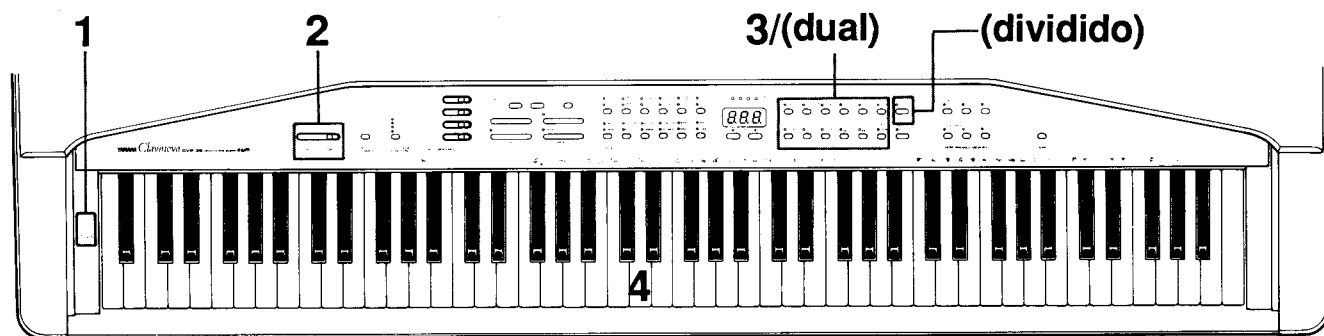


- 13 Selectores STYLE .....página 95
- 14 Visualizador BEAT .....página 96
- 15 Visualizador y botones [▲] y [▼] TEMPO .....página 95
- 16 Selectores VOICE .....página 90
- 17 Botones PERFORMANCE MEMORY .....página 99
- 18 Botón [DEMO] .....página 90
- 19 Teclado .....página 93
- 20 Pedal suave .....página 93
- 21 Pedal apagador .....página 93
- 22 Tomas HEADPHONES .....página 88
- 23 Tomas OPTIONAL IN R y L .....página 88
- 24 Tomas AUX OUT R y L/L+R .....página 88
- 25 Conectores MIDI .....página 88



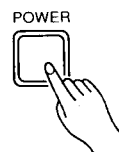


# Guía rápida de características del modelo CVP-35

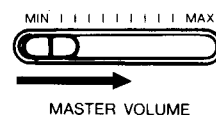


## ■ Seleccione una voz y toque

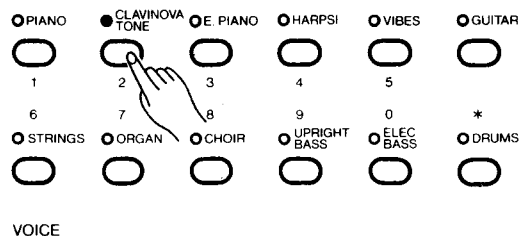
1. Coloque el interruptor de la alimentación en ON [página 88].



2. Ajuste el control MASTER VOLUME a la mitad, entre MIN y MAX [página 89].



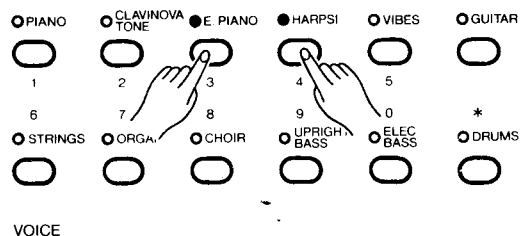
3. Presione sólo uno de los selectores VOICE [página 90].



4. Toque [página 93].

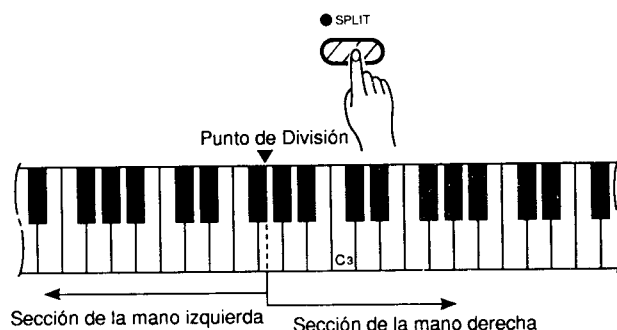
## ■ Interprete 2 voces a la vez (dual)

Presione dos selectores de voz simultáneamente de forma que sus indicadores se enciendan [página 92].



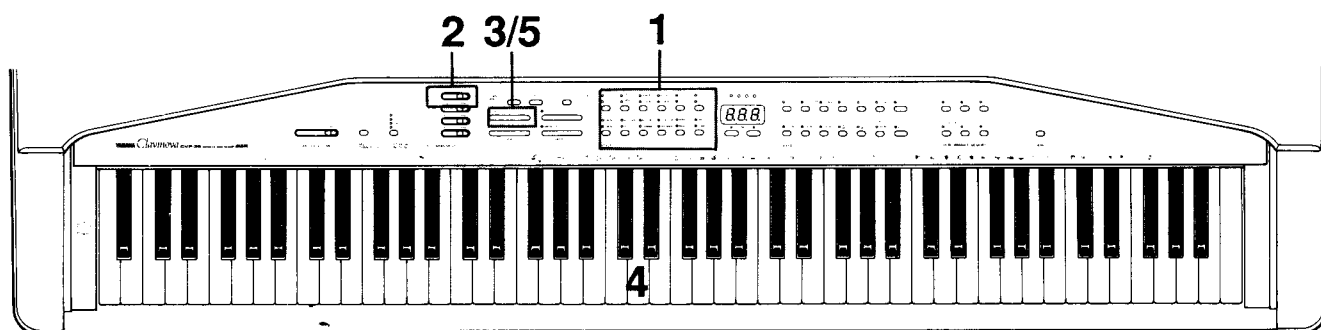
## ■ Interprete voces diferentes con la mano izquierda y derecha (dividido)

Presione el botón [SPLIT] - UPRIGHT BASS se asignará automáticamente a todas las teclas de la mano izquierda incluyendo F#2; cualquier voz seleccionada se puede tocar con todas las teclas que se encuentran a la derecha de F#2 [página 92].



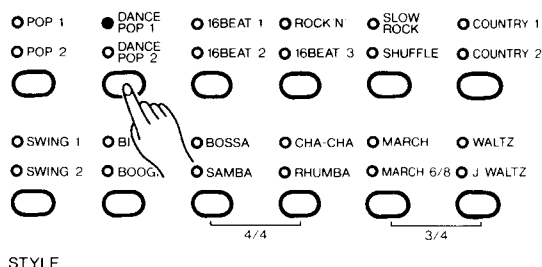


Aquí se encuentra una rápida introducción a las características y funciones de la CVP-35 que probablemente usted utilizará más a menudo. Consulte los números de página que se encuentran entre corchetes para obtener información más detallada.



## ■ Interprete con el ritmo

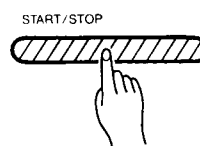
1. Utilice los selectores STYLE para seleccionar un estilo rítmico [página 95].



2. Ajuste el control de volumen [RHYTHM] a tres cuartos hacia "MAX" [página 89].

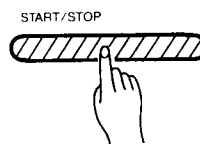


3. Presione [START/STOP] [página 95].

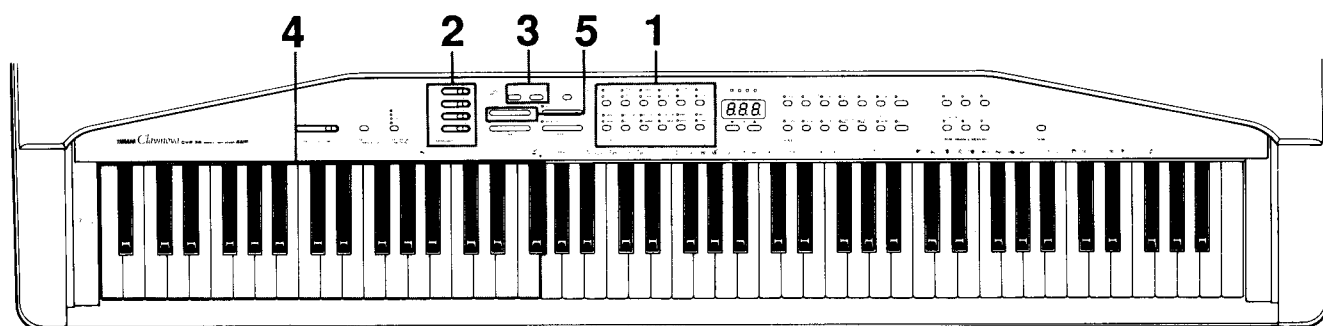


4. Toque.

5. Presione [START/STOP] para detener el ritmo [página 96].

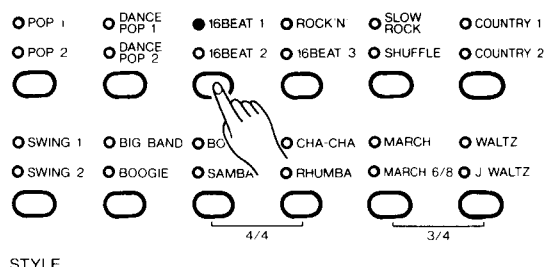


# Guía rápida de características del modelo CVP-35

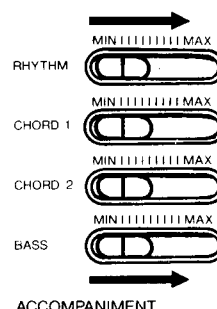


## ■ Interprete con un ritmo automático, acompañamiento de bajo y acordes (ABC)

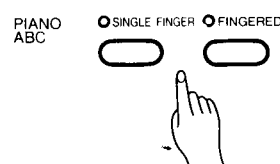
1. Utilice los selectores STYLE para seleccionar el estilo de ritmo [página 95].



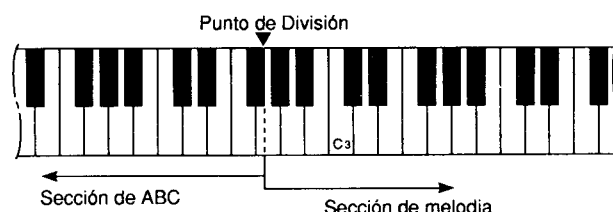
2. Ajuste todos los controles de volumen AC-COMPANIMENT a tres cuartos hacia "MAX" [página 89].



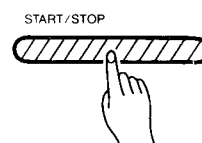
3. Presione el botón [FINGERED] o [SINGLE FINGER].

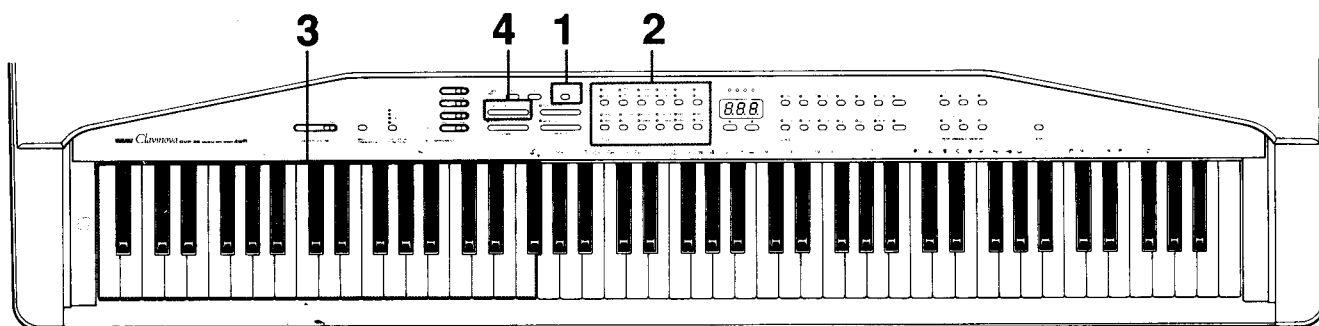


4. Interprete acordes de acompañamiento digitado [página 97] y de un sólo dedo [página 97] a la izquierda de la tecla F#2 y la melodía a la derecha. [página 97].



5. Presione [START/STOP] para detener el acompañamiento.





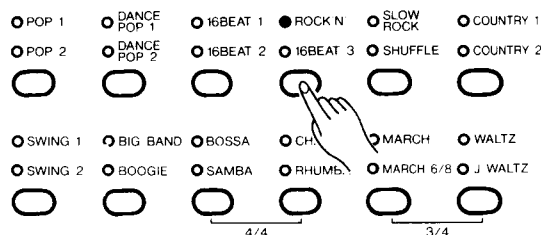
## ■ Interprete con ABC y armonización automática (SOLO STYLEPLAY)

1. Presione el botón [SOLO STYLEPLAY] *[página 99]*.

● SOLO STYLEPLAY

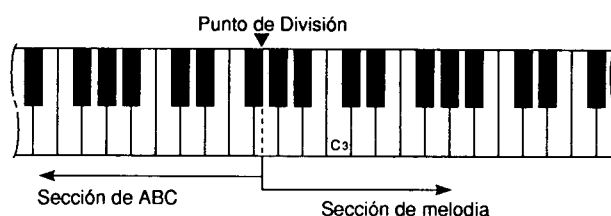


2. Seleccione un estilo de acompañamiento utilizando los selectores de estilo *[página 95]*.



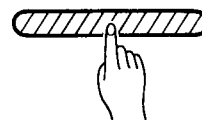
STYLE

3. Interprete acordes "de un solo dedo" o "digitados" *[página 97]* en la sección ABC del teclado mientras toca una línea de melodía de una sola nota en el teclado superior.



4. Presione [START/STOP] para detener.

START/STOP



# Conexiones

## Tomas OPTIONAL IN R y L

Estas tomas son principalmente para el uso con los módulos expansores Yamaha, como son la caja de sonidos de FM EMT-1, caja de sonidos AWM EMT-10, caja de ritmos EMR-1, y el módulo de discos orquestales DOM-30. Por ejemplo, en el caso del módulo de discos orquestales DOM-30, las tomas LINE AOUT del DOM-30 se conectan en las tomas OPTIONAL IN de la Clavinova, permitiendo que el sonido del DOM-30 se reproduzca a través del amplificador interno y el sistema de altavoces de la Clavinova. Consulte el manual de instrucciones del módulo expensor para más detalles.



## Tomas AUX. OUT R y L/L+R

Las tomas AUX. OUT R y L/L+R proporcionan la salida de la Clavinova para la conexión a un amplificador de instrumentos, consola de mezcla, sistema PA, o equipo de grabación. Si conecta la Clavinova a un sistema de sonido monoaural, utilice sólo la toma L/L+R. Cuando se inserta una clavija en sólo la toma L/L+R, las señales de los canales derecho e izquierdo se combinan y emiten a través de la toma L/L+R de forma que usted no pierde nada de sonido de la Clavinova.



**Nota:** Las señales de la toma AUX. OUT no deben ser nunca retornadas a las tomas OPTIONAL IN, ya sea directamente o a través de un equipo externo.

## Conectores MIDI IN, THRU y OUT

El conector MIDI IN recibe los datos MIDI de un aparato MIDI externo (tal como la caja de memoria EMQ-1, grabadora de discos DRC-20 o el módulo de discos orquestales DOM-30) que puede ser usado para controlar la Clavinova. El conector MIDI THRU retransmite cualquier dato recibido en el conector MIDI IN, permitiendo el "encadenamiento" de varios instrumentos MIDI u otros aparatos. El conector MIDI OUT transmite los datos MIDI generados por la Clavinova (por ej. datos de notas y velocidad producidos al tocar el teclado de la Clavinova). Se dan más detalles sobre MIDI en "FUNCIONES MIDI" de la página 101.



## Tomas para auriculares (HEADPHONES)

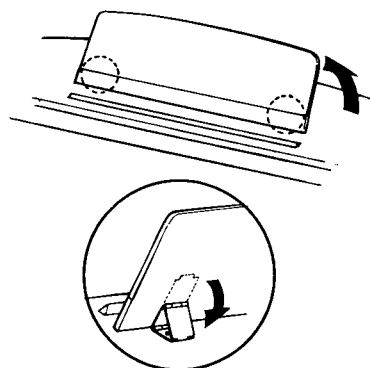
Aquí se pueden enchufar uno o dos pares estándar de auriculares estéreo para la práctica en privado o para las interpretaciones por la noche. El sistema de altavoces internos se desactiva automáticamente cuando se enchufa un par de auriculares en una de las tomas HEADPHONES.



# Atril

Si está utilizando partitura con su Clavinova, levante el atril incorporado en el panel superior, elevando su borde posterior, abra las ménsulas de soporte de la parte posterior del atril hacia abajo de modo que se adapten en sus orificios correspondientes.

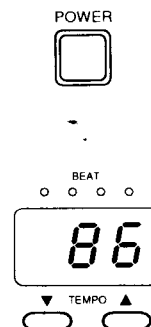
El atril puede bajarse elevándolo y abriendo ligeramente las dos ménsulas que lo soportan hacia arriba.



# Interruptor de alimentación

Después de asegurarse de que la clavija de CA de la Clavinova está bien insertada en el tomacorriente de CA, presione una vez el interruptor [POWER] que se encuentra a la izquierda del teclado para conectar la alimentación. Presione de nuevo el interruptor [POWER] para desconectar la alimentación.

Cuando se conecte inicialmente la alimentación, el LED del selector de voz PIANO se encenderá, el LED del selector de estilo POP 1 se encenderá, y aparecerá "86" en el visualizador TEMPO.

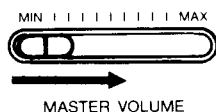


# Controles del volumen

## VOLUMEN PRINCIPAL (MASTER VOLUME)

El control MASTER VOLUME ajusta el volumen total del sonido producido por la Clavinova. También ajusta el volumen de los auriculares cuando se enchufan, ya sea uno o dos pares, en la toma HEADPHONES.

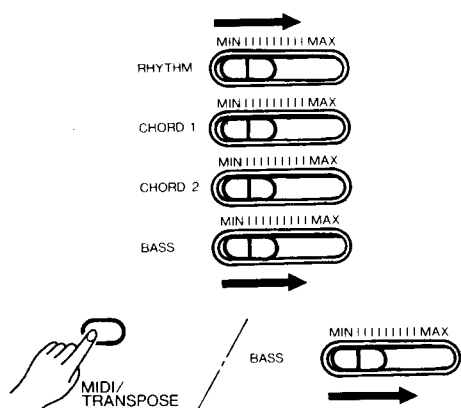
Ajuste inicialmente el control MASTER VOLUME a la mitad entre los ajustes "MIN" y "MAX". Luego, cuando desee empezar a tocar, ajuste el control a el nivel de audición que le sea más confortable.



## ACOMPANIAMIENTO (ACCOMPANIMENT)

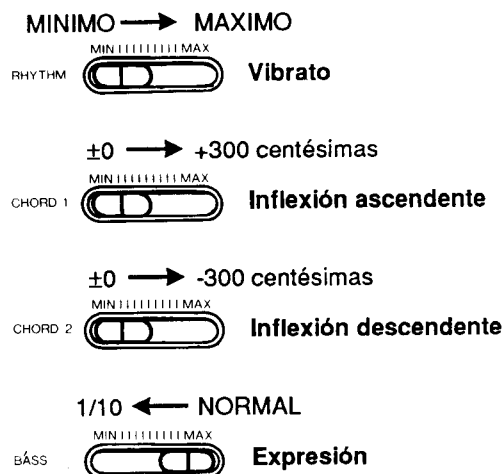
Se proporcionan controles de volumen separados para el sonido del ritmo, bajo, acordes 1, y acordes 2 de la CVP-35. Estos controles de volumen le permiten ajustar el balance más adecuado entre varias partes de acompañamiento cuando se utiliza la característica PIANO ABC, y el control de volumen RHYTHM se puede utilizar para ajustar el balance del sonido del teclado y del ritmo cuando sólo se utiliza el ritmo.

El volumen del teclado se puede ajustar independientemente usando el control [BASS] mientras se mantiene presionado el botón [MIDI/TRANPOSE] - es particularmente útil para ajustar el balance cuando se graba el sonido de la Clavinova.



## MODO DE VIBRATO, INFLEXION DEL TONO Y DE CONTROL DE EXPRESION

Presionando el selector de estilo [MARCH] mientras mantiene presionado el botón [MIDI/TRANPOSE], los controles de volumen RHYTHM, CHORD 1, CHORD 2 y BASS se asignan para controlar el vibrato, tono ascendente, inflexión, inflexión del tono descendente y expresión, respectivamente. En este modo, el control RHYTHM produce el vibrato mínimo cuando se ajusta en su posición mínima, y el vibrato máximo para la voz actual (algunas voces no tienen vibrato) cuando se ajusta a su posición máxima. Los controles CHORD 1 y CHORD 2 producen un tono normal cuando se ajustan a sus posiciones mínimas, y aumenta/disminuye el tono en un máximo de 300 centésimas (una centésima es igual a 1/100 de un semitono) en sus posiciones máximas. El control BASS produce volumen normal en su posición máxima, y reduce el volumen a 1/10 cuando se mueve a su posición mínima.



Presione [MARCH] mientras mantiene presionado [MIDI/TRANPOSE] de nuevo para reponer la operación normal (los niveles del volumen no cambiarán respecto a los ajustes del control).

## Amplificador interno y sistema de altavoces

La CVP-35 incorpora un potente amplificador estéreo que suministra 30 vatios por canal, excitando un sistema de altavoces Yamaha exclusivo que hace salir un sonido excepcionalmente rico con respuesta natural desde graves potentes a agudos trepitantes. El sistema de altavoces incluye dos unidades de altavoces de 13 centímetros y dos de 5 centímetros.

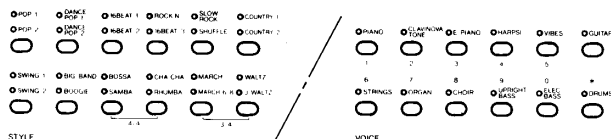
# Reproducción de demostración

La CVP-35 incorpora 24 canciones de demostración que demuestran efectivamente su capacidad de sonido y acompañamiento. Aquí se muestra cómo puede usted seleccionar y reproducir las canciones de demostración.

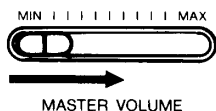
## 1. Presione el botón [DEMO].



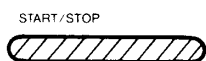
2. Las 24 canciones de demostración se seleccionan a través de los selectores RHYTHM y VOICE - los indicadores de los selectores correspondientes se encienden cuando se presiona el botón [DEMO]. Presione un selector para iniciar la reproducción de la canción correspondiente. Usted también puede seleccionar la reproducción con repetición continua de todas las canciones de demostración, presionando el botón [START/STOP].



## 3. Utilice el control MASTER VOLUME para ajustar el volumen, y podrá tocar el teclado si así lo desea.



4. La reproducción de demostración se puede detener temporalmente presionando el botón [START/STOP]. Presione el botón [DEMO] cuando quiera detener la reproducción de demostración y retornar al modo normal.



## Canciones de demostración

### [PIANO]

F. F. Chopin Fantaisie-impromptu Op. 66

### [CLAVINOVA TONE]

C. A. Debussy Réverie

### [HARPSICHORD]

J. S. Bach Italian Concert BWV971

### [STRINGS]

J. S. Bach Air on the G-string

### [ORGAN]

Saint-Saëns Symphony N.º 3 Op. 78

### [CHOIR]

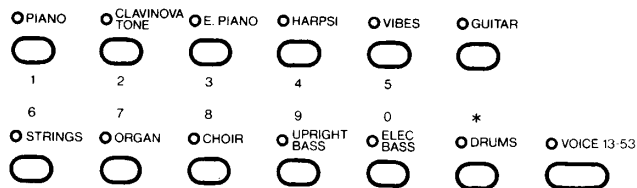
J. S. Bach Jesu, Joy Of Man's Desiring

• Las piezas de demostración listadas encima son extractos cortos de las composiciones originales. Todas las otras canciones de demostración son originales (© 1991 de YAMAHA CORPORATION).

**NOTA:** Algunas canciones de demostración se han producido con ayuda de aparatos MIDI externos, y no pueden recrearse sólo con el uso de la CVP-35.

# Selección de voces

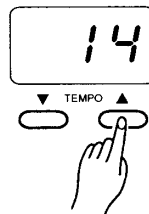
La CVP-35 tiene un total de 53 voces diferentes, y se puede acceder a 12 de ellas mediante la presión del selector VOICE correspondiente.



Las 41 voces restantes pueden ser seleccionadas de dos formas diferentes.

## 1. Utilizando el botón [VOICE 13-53] y los botones [▲] y [▼] TEMPO.

Utilice los botones [▲] y [▼] TEMPO para seleccionar un número de voz entre el 13 y el 53 mientras presiona el botón [VOICE 13-53] (el número de voz aparecerá en el visualizador TEMPO).

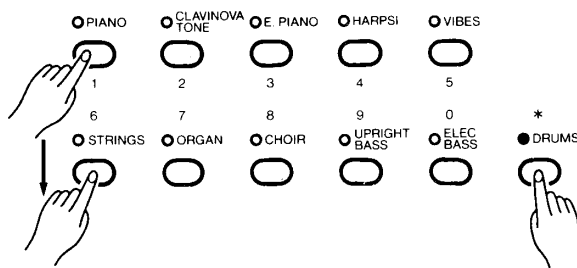


## 2. Utilizando los selectores VOICE.

Introduzca el número de la voz deseada a través de los selectores de voces (tenga en cuenta que cada selector de voz tiene un número entre el 1 y 0 asociado con él) mientras presiona el selector [DRUMS].

Por ejemplo, para seleccionar el número de voz 16, presione y mantenga presionado [DRUMS], presione [PIANO/1], luego [STRINGS/6], luego libere el botón [DRUMS]. El LED del botón [VOICE 13-53] se encenderá siempre que se seleccione un número entre 13 y 53.

Si entonces se selecciona una voz entre 1 y 12, al presionar el botón [VOICE 13-53] se rellamará la voz previamente seleccionada en este margen (el botón [VOICE 13-53] seleccionará inicialmente el número de voz 13 BRASS después de conectar la alimentación).



## Voces 13 - 53

N.º	Voz	Margen utilizable
13	BRASS	F0 - C6
14	POP BRASS	F0 - C6
15	TRUMPET	F0 - C6
16	MUTE TRUMPET	F#2 - A5
17	HORN	A#0 - F4
18	SAXOPHONE	A#0 - F#5
19	SAXOPHONE SOFT -	A#0 - F#5
20	CLARINET	E2 - A#5
21	OBOE	A#2 - G5
22	FLUTE	C2 - C7
23	ACCORDION	F2 - A5
24	HARMONICA	C3 - C6
25	STRINGS SOFT	C0 - C6
26	VIOLIN	C0 - C6
27	VIOLIN HARD	C0 - C6
28	FULL ORGAN	C0 - C6
29	JAZZ ORGAN	C1 - C6
30	SYNTH BRASS	C1 - C6
31	SYNTH WOOD	C2 - F#6
32	SYNTH STRINGS	C2 - E5
33	SYNTH CHOIR	C2 - E5
34	PIANO BRIGHT	—
35	PIANO SOFT	—
36	E. PIANO DX	—
37	SYNTH CRYSTAL	C2 - C6
38	CELESTA	—
39	MARIMBA	—
40	FOLK GUITAR	—
41	JAZZ GUITAR 1	—
42	JAZZ GUITAR 2	—
43	ROCK GUITAR 1	D2 - A5
44	ROCK GUITAR 2	D2 - A5
45	MUTE GUITAR	D2 - A5
46	BANJO	C3 - A5
47	PIZZICATO	C3 - C6
48	HARP	A0 - C7
49	UPRIGHT BASS SOFT	C0 - F#3
50	ELEC BASS SOFT	E0 - F#3
51	ELEC BASS HEAVY	E0 - F#3
52	SYNTH BASS	E0 - F#3
53	TIMPANI	C0 - F#2

- Cuando se selecciona la voz DRUMS, sólo las teclas con símbolos de batería o percusión impresos encima de ellas sonarán.
- La voz PIANO se selecciona automáticamente cuando se conecta inicialmente la alimentación.

## Percusión del teclado

Cuando se presiona el selector de voz DRUMS (su indicador se encenderá), usted puede tocar 41 instrumentos de batería y percusión diferentes en el teclado de la CVP-35. Los instrumentos de percusión reproducidos por las varias teclas están marcados con los símbolos que tienen encima (las teclas sin símbolos no producen sonido).

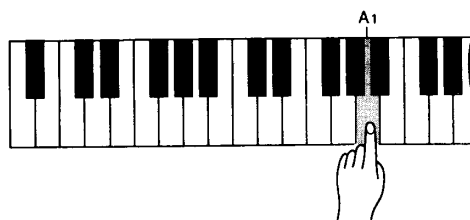


- Las funciones PITCH y TRANPOSE descritas en la página 94 no afectan el sonido DRUMS.

### ASIGNACION DE TECLAS DE INSTRUMENTOS DE PERCUSION Y TAMBORES

Tecla	Instrumento	Tecla	Instrumento
F#2	BRUSH ROLL	G#4	CRASH CYMBAL
G#2	HI-HAT CLOSED HEAVY	C5	CONGA LOW
A#2	CRASH CYMBAL LIGHT	C#5	CABASA
B2	BASS DRUM LIGHT	D5	CONGA HIGH
C3	SNARE DRUM + RIM HEAVY	D#5	METRONOME
C#3	RIDE CYMBAL CUP	E5	BONGO
D3	SNARE DRUM + RIM LIGHT	F5	TIMBALE LOW
F3	BASS DRUM	F#5	CLAVES
F#3	RIM SHOT	G5	TIMBALE HIGH
G3	SNARE DRUM HEAVY	G#5	CASTANETS
G#3	BRUSH SHOT	A5	CUICA LOW
A3	SNARE DRUM LIGHT	A#5	COWBELL
A#3	HI-HAT PEDAL	B5	CUICA HIGH
B3	SNARE DRUM ECHO	C6	HAND CLAPS
C4	TOM 4	C#6	AGOGO LOW
C#4	HI-HAT CLOSED	D#6	AGOGO HIGH
D4	TOM 3	E6	BONGO LOW
D#4	HI-HAT OPEN	F#6	TAMBOURINE
E4	TOM 2	G#6	TRIANGLE CLOSED
F4	TOM 1	A#6	TRIANGLE OPEN
F#4	RIDE CYMBAL	—	—

- Los platillos se pueden silenciar presionando la tecla A1.

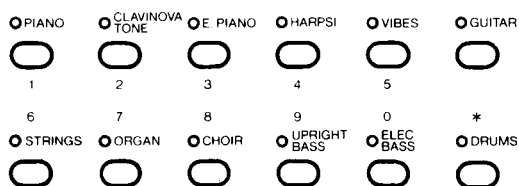




# Modo dual

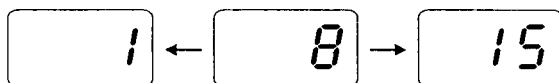
El modo DUAL hace posible la interpretación de dos voces simultáneamente a través del margen entero del teclado. Para activar el modo DUAL, presione simplemente dos selectores de voces al mismo tiempo - o presione un selector de voz mientras mantiene presionado otro. La voz seleccionada actualmente (13-53) se puede "doblar" con una de las voces del panel, mediante la presión del botón [VOICE 13-53] y un selector de voz al mismo tiempo (dos voces en el margen 13-53 no se pueden combinar).

Los indicadores de voz de ambas voces seleccionadas se encenderán cuando se active el modo DUAL. Para retornar al modo de reproducción de una sola voz, presione cualquier selector de voz sencillo.



## Balance de voces de modo dual

El balance de volumen entre las dos voces combinadas en el modo DUAL se puede ajustar usando los botones [▲] y [▼] TEMPO mientras se mantiene presionado el botón [SPLIT]. El valor del balance seleccionado (1 ... 15) se mostrará en el visualizador TEMPO mientras se mantienen presionados los botones [▲] y [▼] TEMPO.

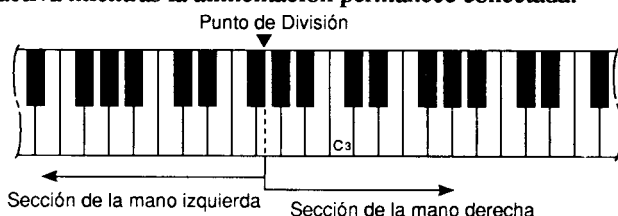


- El ajuste de "1" ajusta el volumen de la voz numerada más baja al máximo y la voz numerada más alta al mínimo.
- El ajuste de "8" ajusta ambas voces al mismo volumen (este es el ajuste de balance de valor inicial y puede reactivarse en cualquier momento presionando los botones [▲] y [▼] TEMPO simultáneamente).
- El ajuste de "15" ajusta el volumen de la voz numerada más alta al máximo y la voz numerada más baja al mínimo.

**NOTA:** El modo dual no se puede utilizar cuando se selecciona la voz DRUMS o cuando se está utilizando la característica SOLO STYLEPLAY. Además, los modos dual y de división no pueden usarse al mismo tiempo.

# Modo dividido

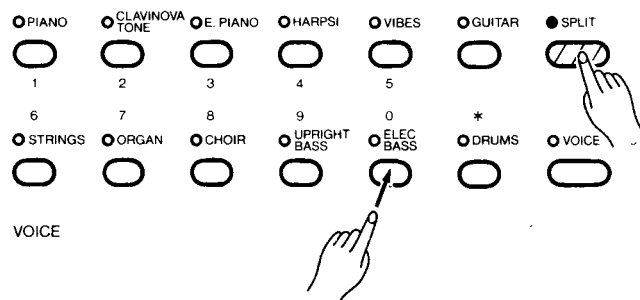
Cuando se presiona el botón [SPLIT] y se enciende su indicador, el teclado de la CVP-35 se divide en secciones para la mano derecha y la mano izquierda y se pueden asignar diferentes voces a cada sección (puede utilizarse cualquiera de las voces de la CVP-35). El punto de división se ajusta inicialmente en la tecla F#2 cuando se conecta la alimentación, y la voz UPRIGHT BASS se asigna inicialmente a la sección para la mano izquierda del teclado (todas las teclas hasta la F#2 inclusive). La voz que se seleccionó cuando se aplicó el modo SPLIT se asigna para la sección del teclado de la mano derecha. Los ajustes actuales se retienen si el modo SPLIT se desactiva y se activa mientras la alimentación permanece conectada.



## Cambio de voces

Las voces para la mano derecha se pueden cambiar mediante la simple presión del selector de voz apropiado.

Las voces para la mano izquierda se pueden cambiar presionando un selector de voz mientras mantiene presionado el botón [SPLIT].

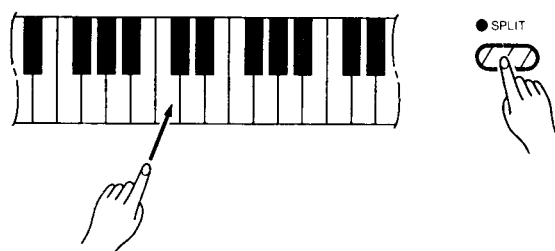


- Todas las voces, excepto BASS y DRUMS, cambian una octava ascendentemente cuando se asignan a la sección inferior del teclado.

## Cambio del punto de división

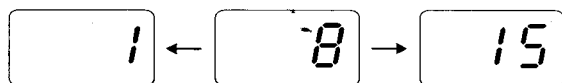
El punto de división se puede ajustar en cualquier tecla mediante la presión de la tecla deseada mientras se mantiene presionado el botón [SPLIT].

El punto de división de valor inicial -F#2- se ajustará automáticamente siempre que se conecte inicialmente la alimentación.



## Balance de división

El balance de volumen entre las voces de la mano derecha y de la mano izquierda se puede ajustar mediante el uso de los botones [▲] y [▼] TEMPO mientras se mantiene presionado el botón [SPLIT]. El valor de balance seleccionado (1 ... 15) se mostrará en el visualizador TEMPO mientras se mantienen presionados los botones [▲] y [▼] TEMPO.



- El ajuste de "1" ajusta el volumen de la voz izquierda al máximo y de la voz derecha al mínimo.
- El ajuste de "8" ajusta ambas voces al mismo volumen (este es el ajuste de balance de valor inicial y puede reactivarse en cualquier momento presionando los botones [▲] y [▼] TEMPO simultáneamente).
- El ajuste de "15" ajusta el volumen de la voz derecha al máximo y de la voz izquierda al mínimo.

## Operación del pedal apagador en el modo de división

El pedal apagador de la CVP-35 (el pedal derecho - vea "Pedales" más adelante) se puede asignar sólo a la voz izquierda, sólo a la voz derecha, o a ambas voces en el modo dividido.

- Sólo voz derecha (valor inicial): Presione el pedal mientras mantiene presionado el botón [SPLIT].
- Sólo voz izquierda: Presione el pedal izquierdo (suave) mientras mantiene presionado el botón [SPLIT].
- Ambas voces: Presione los pedales apagador e izquierdo mientras mantiene presionado el botón [SPLIT].

**NOTA:** Los modos dual y dividido no se pueden usar al mismo tiempo. También, el modo dividido no operará mientras se esté utilizando la característica ABC.

**NOTA:** En el modo de división las funciones de los pedales suave y de sostenido se aplican a las voces de la mano izquierda y de la mano derecha.

## Teclado y polifonía

La Clavinova tiene "polifonía de 16 notas" lo que significa que puede reproducir normalmente hasta 16 notas de una vez. Sin embargo, este número varía, de acuerdo a las funciones a utilizar, como se muestra en el gráfico de abajo:

Sólo teclado	16 notas
Sólo teclado (dual)	8 notas
Teclado + ritmo	12 notas (el ritmo utiliza 4)
Teclado + ABC	5 notas (ritmo 4, ABC 7)

La Clavinova también ofrece respuesta de pulsación del teclado, de forma que el volumen y timbre de las notas reproducidas se pueda controlar de acuerdo a la presión que usted efectúe en las teclas. La cantidad de variación disponible depende de la voz seleccionada.

# Pedales

## Pedal derecho (pedal apagador)

El pedal apagador funciona de la misma forma que el pedal apagador en un piano acústico. Cuando se presiona el pedal apagador las notas tocadas tienen un sostenido más largo. Si se libera el pedal inmediatamente detiene (apaga) las notas sostenidas.

## Pedal izquierdo (función múltiple)

El pedal izquierdo tiene un número de funciones que pueden seleccionarse usando el botón e indicadores [LEFT PEDAL FUNCTION]. Cada vez que se presione el botón [LEFT PEDAL FUNCTION] la siguiente función de la "lista" de funciones de LEFT PEDAL se selecciona y el indicador correspondiente se encenderá.



### SUAVE (SOFT)

La presión del pedal suave reduce el volumen y cambia ligeramente el timbre de las notas reproducidas. La función SOFT se selecciona automáticamente siempre que se conecta el interruptor POWER.

### SOSTENIDO (SOSTENUTO)

Si toca una nota o acorde en el teclado y presiona el pedal de sostenido mientras la nota se mantiene retenida, se mantendrá sostenida todo el tiempo que se mantenga presionado el pedal (como si se hubiera presionado el pedal apagador) pero todas las notas tocadas subsiguientemente no se sostendrán. Esto hace posible sostener un acorde, mientras otras notas reproducen "staccato".

La función SOSTENUTO no se puede utilizar mientras la característica SOLO STYLEPLAY está operando.

### INICIO/PARADA (START/STOP)

Para detalles sobre la función START/STOP, consulte la sección "RHYTHM" en la página 95.

### INTERPRETACION DE SOLOS (SOLO STYLEPLAY)

Para detalles sobre la función SOLO STYLEPLAY vea "INTERPRETACION DE SOLOS" en la página 99 (la función del pedal SOLO STYLEPLAY se puede sólo seleccionar cuando se está utilizando la característica SOLO STYLEPLAY).

# Sensibilidad de pulsación

La CVP-35 puede ajustarse a uno de los tres tipos diferentes de sensibilidad de pulsación del teclado - duro (HARD), medio (MEDIUM) o suave (SOFT)- para corresponder los diferentes estilos y preferencias de interpretación.

- El ajuste HARD requiere que las teclas se toquen un poco fuerte para producir sonoridad máxima.
- El ajuste MEDIUM produce una respuesta del teclado "estándar".
- El ajuste SOFT permite que se produzca la sonoridad máxima con una ligera presión de las teclas.

Para seleccionar un ajuste de sensibilidad de pulsación mantenga presionado el botón [MIDI/TRANPOSE] y presione el botón STYLE correspondiente:

- POP 1 = HARD
- DANCE POP 1 = MEDIUM
- 16 BEAT 1 = SOFT

El ajuste MEDIUM se selecciona automáticamente siempre que se conecte la alimentación inicialmente.

## Transposición

La función de transposición (TRANPOSE) de la Clavinova hace posible cambiar el tono del teclado entero ascendente o descendente, en intervalos de semitonos hasta un máximo de seis semitonos. La "transposición" del tono del teclado de la Clavinova hace más fácil tocar signaturas de teclas difíciles, y usted puede simplemente corresponder el tono del teclado al margen de un cantante u otro instrumentalista.

Utilice los botones TEMPO [▲] y [▼] para seleccionar el grado deseado de transposición mientras mantiene presionado el botón [MIDI/TRANPOSE].

La cantidad de transposición seleccionada se muestra en el indicador TEMPO como sigue:

Visualización	Transposición	Visualización	Transposición
-6	-6 semitonos	0	Normal
-5	-5 semitonos	1	+1 semitono
-4	-4 semitonos	2	+2 semitonos
-3	-3 semitonos	3	+3 semitonos
-2	-2 semitonos	4	+4 semitonos
-1	-1 semitono	5	+5 semitonos
0	Normal	6	+6 semitonos

- Presione los botones [▲] y [▼] simultáneamente mientras mantiene presionado el botón MIDI/TRANPOSE para reponer el tono normal del teclado.
- La transposición siempre se ajusta a Normal cuando se conecta la alimentación.
- La función TRANPOSE no afecta el sonido de DRUMS.

# Control del tono

El control del tono hace posible afinar la Clavinova por encima de un margen de  $\pm 50$  centésimas en aproximadamente a intervalos de 1,2 centésimas. Cien centésimas es igual a un semitono, por eso, el margen de afinación proporcionado permite una afinación con precisión de todo el tono sobre un margen de aproximadamente un semitono. El control del tono es útil para afinar la Clavinova y corresponderla con otros instrumentos o música grabada.

## Afinación

1. Para afinar ascendente (elevación del tono), mantenga presionadas las teclas A-1 y B-1 simultáneamente (A-1 y B-1 son las dos teclas blancas más inferiores del teclado) y presione cualquier tecla entre C3 y B3. Cada vez que se presione una tecla de este margen, el tono aumentará aproximadamente 1,2 centésimas, hasta un máximo de 50 centésimas por encima del tono estándar.
2. Libere las teclas A-1 y B-1.

## Afinación descendente

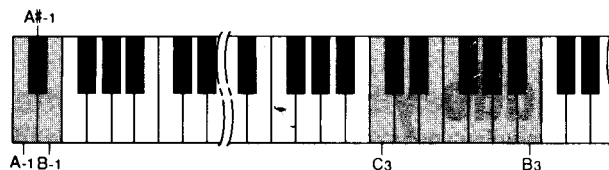
1. Para afinar descendente (bajada del tono), mantenga presionadas las teclas A-1 y A#-1 simultáneamente y presione cualquier tecla entre C3 y B3. Cada vez que se presione una tecla de este margen, el tono disminuirá aproximadamente 1,2 centésimas, hasta un máximo de 50 centésimas por debajo del tono estándar.
2. Libere las teclas A-1 y A#-1.

## Reposición del tono estándar\*

1. Para reponer el tono estándar (A3 = 440 Hz), mantenga presionadas las teclas A-1, A#-1 y B-1 simultáneamente y presione cualquier tecla entre C3 y B3.
2. Libere las teclas A-1, A#-1 y B-1.

\* El tono estándar (A3 = 440 Hz) se ajusta automáticamente siempre que se presione el interruptor POWER para conectar inicialmente la alimentación.

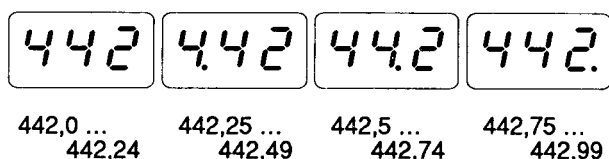
• La función PITCH no afecta el sonido de DRUMS.



## Visualización del tono

El tono aproximado de A3 se muestra en el visualizador TEMPO en Hertzios mientras la función de control del tono está en operación. El margen de visualización total va desde 427 a 453 Hertzios.

Los puntos a la derecha de cada figura del visualizador se utilizan para proporcionar una ideal general de los tonos fraccionales. Por ejemplo:



# Ritmo

La CVP-35 tiene 24 “estilos” que se pueden utilizar como base para el ritmo, o ritmo totalmente orquestal, y acompañamiento de bajo y acordes (vea “Piano ABC” en la página 97).

## Selección de estilo

Los 24 patrones se seleccionan usando los 12 selectores. Tenga en cuenta que cada selector de estilo tiene dos indicadores y los nombres del estilo encima de ellos. Estos dos estilos se seleccionan alternativamente cada vez que se presiona el selector.

El ritmo POP 1 se selecciona automáticamente cuando se conecta inicialmente la alimentación.

POP 1

POP 2

DANCE POP 1

DANCE POP 2

16BEAT 1

16BEAT 2

ROCK 'N'

16BEAT 3

SLOW ROCK

SHUFFLE

COUNTRY 1

COUNTRY 2

SWING 1

SWING 2

BIG BAND

BOOGIE

BOSSA

SAMBA

CHA-CHA

RHUMBA

MARCH

MARCH 6/8

WALTZ

J. WALTZ

4/4

3/4

## Control del tiempo

Siempre que seleccione un estilo diferente, el tempo “sugerido” para ese estilo también se selecciona, y el tempo se visualiza en el visualizador TEMPO en tiempos de negra por minuto (a menos que se reproduzca el acompañamiento, en cuyo caso se mantiene el mismo tempo).

Sin embargo, usted puede cambiar el tempo a cualquier valor entre 32 y 280 tiempos por minuto utilizando los botones [▲] y [▼] TEMPO. Esto se puede realizar antes de que se inicie el acompañamiento o mientras se está reproduciendo. Presione uno u otro botón brevemente para disminuir o aumentar el valor de tempo uno por uno, o mantenga presionado el botón para disminuir o aumentar continuamente. Presione ligeramente para disminución o aumento lento, o más fuerte para disminución o aumento rápido.

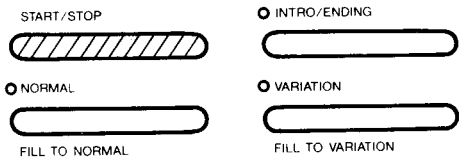


**NOTA:** El tempo sugerido del estilo seleccionado se puede rellamar en cualquier momento mediante la presión de los botones [▲] y [▼] simultáneamente.

## Tempos sugeridos

Estilo	Tempo sugerido	Estilo	Tempo sugerido
POP 1	86	SWING 1	176
POP 2	80	SWING 2	160
DANCE POP 1	120	BIG BAND	152
DANCE POP 2	120	BOOGIE	160
16 BEAT 1	72	BOSSA	144
16 BEAT 2	100	SAMBA	120
ROCK 'N'	152	CHA-CHA	126
16 BEAT 3	72	RHUMBA	120
SLOW ROCK	72	MARCH	120
SHUFFLE	104	MARCH 6/8	116
COUNTRY 1	112	WALTZ	192
COUNTRY 2	120	J. WALTZ	160

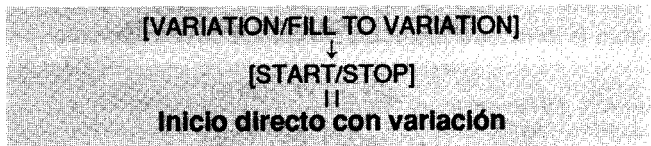
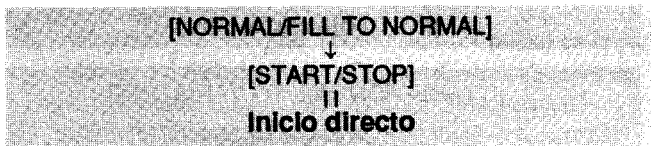
## Inicio del ritmo



Existen varias formas de iniciar el ritmo:

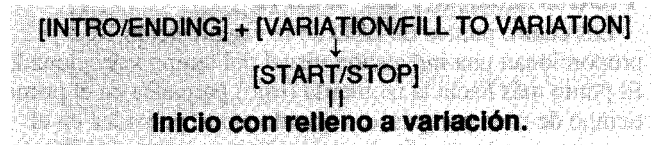
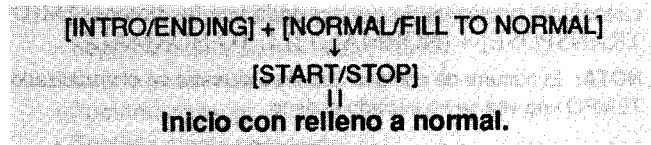
### • Inicio directo: Presione el botón [START/STOP].

Cada uno de los estilos rítmicos también tiene una variación que se puede seleccionar mediante la presión del botón [VARIATION/FILL TO VARIATION] (su LED se encenderá) antes de presionar el botón [START/STOP]. Normalmente, el LED del botón [NORMAL/FILL TO NORMAL] se enciende (o usted puede seleccionar si la variación se selecciona), indicando que el patrón normal se ha seleccionado.



### • Inicio con introducción: Presione el botón [INTRO/ENDING].

Si presiona el botón [NORMAL/FILL TO NORMAL] o [VARIATION/FILL TO VARIATION] mientras mantiene presionado el botón [INTRO/ENDING], el ritmo empezará con un relleno apropiado y luego se dirigirá al ritmo normal o ritmo con variación, respectivamente.



- **Inicio sincronizado:** Cualquiera de los tipos de inicio descritos encima se pueden sincronizar a la primera nota o acorde tocado presionando primero simultáneamente los botones [MIDI/TRANPOSE] y [NORMAL/FILL TO NORMAL]. Cuando está activado el modo SPLIT, esta función hace que se inicie el ritmo a sincronizarse con la primera nota o acorde tocado en la sección de la mano izquierda del teclado (por ej. las teclas de la izquierda de la tecla del punto de división incluyéndola - normalmente F#2). Una vez se ha seleccionado el modo de inicio sincronizado, utilice los botones [NORMAL/FILL TO NORMAL], [VARIATION/FILL TO VARIATION] y/o [INTRO/ENDING] para seleccionar el tipo de inicio que desea.

El primer punto del visualizador BEAT parpadeará en el tempo actual cuando se haya seleccionado el modo de inicio sincronizado.

Después de presionar  
[MIDI/TRANPOSE] + [NORMAL/FILL TO NORMAL] ...

[NORMAL/FILL TO NORMAL]

Tecla más inferior

||  
**Inicio directo normal.**

[VARIATION/FILL TO VARIATION]

Tecla más inferior

||  
**Inicio directo con variación.**

[INTRO/ENDING]

Tecla más inferior

||  
**Inicio con introducción.**

[INTRO/ENDING] + [NORMAL/FILL TO NORMAL]

Tecla más inferior

||  
**Inicio con relleno a normal.**

[INTRO/ENDING] + [VARIATION/FILL TO VARIATION]

Tecla más inferior

||  
**Inicio con relleno a variación.**

El modo de inicio sincronizado se cancelará si el ritmo se detiene presionando el botón [START/STOP]. También puede cancelarse presionando por segunda vez los botones [MIDI/TRANPOSE] + [NORMAL/FILL TO NORMAL].

**NOTA:** El número de compás actual se muestra en el visualizador del TEMPO una vez se ha iniciado el ritmo.

## Visualización de BEAT

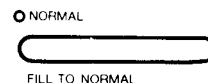
Los cuatro puntos de LED de la visualización BEAT proporcionan una indicación visual del tempo seleccionado. El punto más hacia la izquierda (rojo) parpadea en el primer tiempo de cada compás, el segundo punto parpadea en el segundo tiempo etc., (todos los puntos excepto el punto de más hacia la izquierda son verdes). Cuando se selecciona un ritmo de tiempo 3/4, sólo parpadean los tres primeros puntos.

		BEAT			
1st. Beat	●	○	○	○	
2nd. Beat	○	●	○	○	
3rd. Beat	○	○	●	○	
4th. Beat	○	○	○	●	

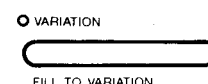
## Rellenos

La CVP-35 proporciona dos tipos de pausas automáticas o "rellenos".

- **Relleno a normal :** Presione el botón [NORMAL/FILL TO NORMAL] para producir un relleno y retornar al ritmo normal.



- **Relleno a variación :** Presione el botón [VARIATION/FILL TO VARIATION] para producir un relleno y dirigirse al patrón de variación.



Si mantiene presionado uno de los botones FILL, el relleno se repetirá hasta el final del compás en el que se libere el botón.

## Detención del ritmo

El ritmo se puede detener en cualquier momento presionando el botón [START/STOP]. Presione el botón [INTRO/ENDING] si quiere dirigirse al patrón de finalización y luego detenerse.

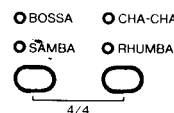


**NOTA:** Si se conmuta el pedal izquierdo de la CVP-35 a la operación START/STOP, realizará la misma función que los botones [START/STOP] del panel (presione para iniciar, presione de nuevo para detener).

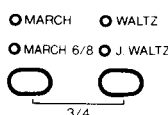
## Metrónomo

La CVP-35 también ofrece patrones de metrónomo de 4/4 y 3/4 directos que son ideales para la práctica.

- Para seleccionar e iniciar el metrónomo de 4/4, presione los selectores de estilo [BOSSA] y [CHA-CHA] simultáneamente.



- Para seleccionar e iniciar el metrónomo 3/4, presione los selectores de estilo [MARCH] y [WALTZ] simultáneamente.



Presione [START/STOP] para detener el sonido de metrónomo.

Usted también puede presionar el botón [VARIATION/FILL TO VARIATION] para seleccionar un patrón de metrónomo sin el primer tiempo acentuado.

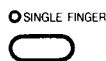
# Piano ABC

La CVP-35 incluye un sofisticado sistema de acompañamiento automático capaz de producir un fondo de ritmo, bajo y acordes de varias formas distintas.

## Acompañamiento con un solo dedo

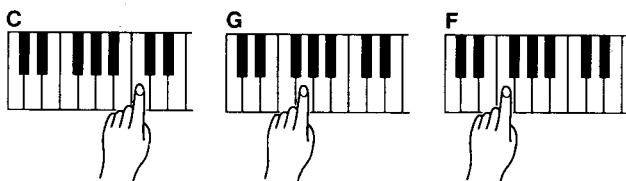
Esta función de SINGLE FINGER le permite acompañarse fácilmente con acordes mayores, séptima, menores y menor séptima empleando un mínimo número de teclas en la sección de acompañamiento automático (ABC) del teclado. El acompañamiento automático consiste en ritmo, bajo y acordes.

1. Presione el botón [SINGLE FINGER] para seleccionar el modo de un solo dedo (se iluminará el indicador SINGLE FINGER).



2. Seleccione el acompañamiento automático empleando los selectores de estilo (consulte "Selección de estilos" en la página 95).
3. Emplee los botones [▲] y [▼] TEMPO para ajustar el tempo deseado del acompañamiento si resulta necesario (vea "Control del tempo" en la página 95).
4. Presionando cualquier tecla de la sección ABC del teclado (hasta el punto de división, que es normalmente la tecla F#2) causará que se inicie el acompañamiento automático de acordes y bajo (el inicio sincronizado se selecciona automáticamente en el modo ABC\*). Si usted presiona, por ejemplo, una tecla "C", se tocará un acorde de acompañamiento de C mayor. Presione otra tecla de la sección de teclas de acompañamiento automático para seleccionar un nuevo acorde. La tecla que usted presione determinará siempre la "raíz" del acorde tocado (es decir, "C" para un acorde de C).

\* El modo de inicio sincronizado puede desactivarse o activarse presionando el botón [NORMAL/FILL TO NORMAL] mientras se mantiene presionado el botón [MIDI/TRANPOSE].



### Tocando acordes menores, séptima y menor séptima en el modo de un solo dedo



- Para tocar un acorde menor, presione la tecla fundamental (de raíz) y la primera tecla negra a su izquierda.
- Para tocar un acorde de séptima, presione la tecla fundamental y la siguiente tecla blanca a su izquierda.
- Para tocar un acorde menor de séptima, presione la tecla fundamental, la siguiente tecla blanca y la siguiente negra a su izquierda.

5. Para detener el acompañamiento automático, presione el botón [START/STOP] o [INTRO/ENDING].

## Acompañamiento digitado

El modo digitado (FINGERED) le resultará ideal si usted sabe tocar acordes en el teclado, pues le permite componer sus propios acordes para la función de acompañamiento automático.

1. Presione el botón [FINGERED] para seleccionar el modo digitado (se iluminará el indicador FINGERED).



2. Seleccione un estilo de acompañamiento usando los selectores de estilo (vea "Selección del estilo" en la página 95).
3. Emplee los botones [▲] y [▼] TEMPO para ajustar el tempo deseado del acompañamiento si resulta necesario (vea "Control del tempo" en la página 95).
4. Así que toque cualquier acorde (hasta 4 notas) en la parte inferior del teclado (hasta el punto de división, que es normalmente la tecla F#2), la CVP-35 comenzará automáticamente a tocar el acorde junto con el ritmo seleccionado y una línea de bajo apropiada (el inicio sincronizado se selecciona automáticamente en el modo ABC\*).

\* El modo de inicio sincronizado puede desactivarse o activarse presionando el botón [NORMAL/FILL TO NORMAL] mientras se mantiene presionado el botón [MIDI/TRANPOSE].

La CVP-35 aceptará los siguientes 20 tipos de acordes:

- Mayor [Maj]
- Menor [m]
- Mayor de séptima [M7]
- Sexta [6th]
- Séptima [7th]
- Menor de sexta [m6]
- Menor de séptima [m7]
- Menor de séptima mayor [mM7]
- Menor de séptima quinta bemol [m7-5]
- Menor de quinta bemol [m-5]
- Mayor de quinta bemol [M-5]
- Séptima quinta bemol [7-5]
- Mayor de séptima quinta bemol [M7-5]
- Séptima cuarta suspendida [7sus4]
- Cuarta suspendida [sus4]
- Aumentado [aug]
- Séptima quinta sostenida [7+5]
- Mayor de séptima quinta sostenida [M7+5]
- Disminuido [dim]
- Medio disminuido (menor de séptima mayor quinta bemol) [mM7-5]

**NOTA:** Habrá veces que el acompañamiento automático no cambiará cuando se toquen los acordes relacionados en secuencia (por ejemplo, un acorde menor seguido por el menor de séptima).

**NOTA:** Los botones [INTRO/ENDING], [NORMAL/FILL TO NORMAL], y [VARIATION/FILL TO VARIATION] pueden emplearse en el modo de PIANO ABC para crear variaciones de patrones exactamente del mismo modo que se hace con los patrones rítmicos (para más detalles, vea la sección "Ritmo" en la página 95).

[NORMAL/FILL TO NORMAL]

↓  
Tecla más inferior

||  
**Inicio directo normal.**

[VARIATION/FILL TO VARIATION]

↓  
Tecla más inferior

||  
**Inicio directo con variación.**

[INTRO/ENDING]

↓  
Tecla más inferior

||  
**Inicio con Introducción.**

[INTRO/ENDING] + [NORMAL/FILL TO NORMAL]

↓  
Tecla más inferior

||  
**Inicio con relleno a normal.**

[INTRO/ENDING] + [VARIATION/FILL TO VARIATION]

↓  
Tecla más inferior

||  
**Inicio con relleno a variación.**

- Presione el botón [START/STOP] o [INTRO/ENDING] para detener el acompañamiento.

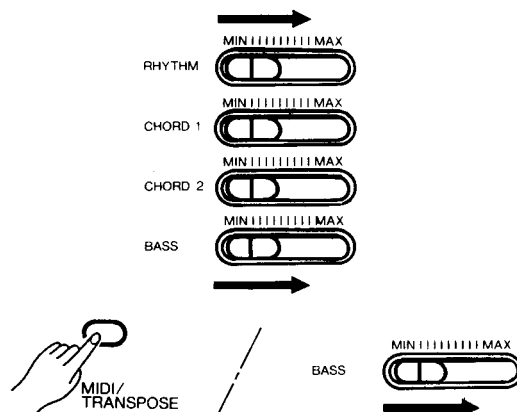
## ABC en todo el teclado

El modo de ABC en todo el teclado puede activarse presionando simultáneamente los botones [SINGLE FINGER] y [FINGERED] (se encenderán ambos indicadores). En este modo, se desactiva el punto de división y las notas tocadas en cualquier parte del teclado se detectan y se usan para determinar la armonización del acompañamiento. La detección de acordes es posible cuando se tocan por lo menos tres notas simultáneamente en todo el margen del teclado. Presione el botón [SINGLE FINGER] o [FINGERED] dos veces para abandonar el modo de ABC en todo el teclado.

- Algunos de los tipos de acordes listados en la página 97 no pueden ser detectados en este modo.
- En este modo pueden tocarse hasta 5 notas a la vez en el teclado. Esto significa que algunas notas pueden no tocarse como se espera cuando, por ejemplo, se usa el modo ABC de teclado completo junto con la reproducción de la memoria de interpretaciones.

## Control de volumen

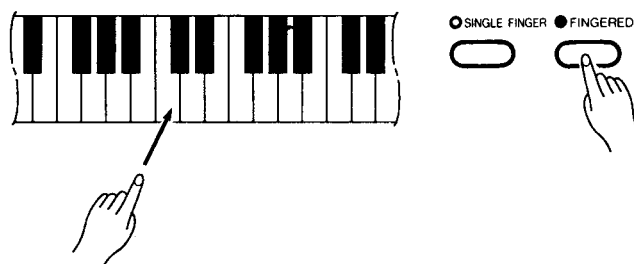
Los controles de volumen RHYTHM, CHORD1, CHORD2, y BASS pueden usarse para ajustar el volumen de las partes correspondientes de acompañamiento cuando se emplea el modo ABC. Los acompañamientos de la CVP-35 están equilibrados para producir el mejor sonido posible con los controles de volumen RHYTHM, CHORD1, CHORD2, y BASS ajustados aproximadamente a una posición de 3/4 hacia MAX. Si los patrones de acordes interfieren con la melodía u otros acordes de la mano derecha que se estén tocando, pruebe bajando el nivel del volumen del control CHORD 2. También se pueden bajar por completo los controles de volumen CHORD 1 y CHORD 2 y tocar tan sólo con las partes de bajo y ritmo. El volumen del teclado puede controlarse independientemente empleando el control de volumen BASS mientras mantiene presionado el botón [MIDI/TRANPOSE].



## Cambio del punto de división

El punto de división de ABC puede ajustarse en cualquier tecla presionando la tecla deseada mientras se mantiene presionado el botón [SINGLE FINGER] o [FINGERED].

El punto de división de valor inicial, F#2, siempre se ajustará automáticamente al conectar la alimentación.





# Interpretación de solos

Esta característica sofisticada no sólo proporciona un ritmo automático y acompañamiento de bajo y acordes, si no que también añade notas armónicas apropiadas (dos o tres notas armonizadas) a la melodía que usted interprete en el teclado superior.

- Los patrones de interpretación de solos están programados para cada uno de los 24 estilos accsibles a través de los selectores STYLE de la CVP-35.

1. Presione el botón [SOLO STYLEPLAY] para activar el modo de interpretación de solos. El modo SINGLE FINGER se selecciona automáticamente cuando se activa SOLO STYLEPLAY, a menos que se haya seleccionado primero el modo FINGERED.
2. Seleccione un estilo de acompañamiento empleando los selectores de estilos (vea "Selección de estilos" en la página 95). Cuando lo haga, la voz de la melodía se seleccionará automáticamente para adaptarse al estilo seleccionado. Usted podrá utilizar entonces el procedimiento normal de selección de voces para seleccionar otra voz si así se requiere.
3. Ajuste el tempo deseado si es necesario usando los botones [▲] y [▼] TEMPO (vea "Control del tempo" en la página 95).
4. Toque los acordes necesarios (SINGLE FINGER o FINGERED) en la sección ABC del teclado mientras toca una línea de melodía de una sola nota en el teclado superior.
5. Presione [START/STOP] o [INTRO/ENDING] para detener el acompañamiento.
6. Presione el botón [SOLO STYLEPLAY] de nuevo para desactivar la función.

**NOTA:** Algunas patrones de INTRO y ENDING de ABC de piano tienen sus propias progresiones de acordes. Si se utiliza la función de SOLO STYLEPLAY con estos patrones, la armonía de octava se producirá para evitar conflictos de tonos de armonía y de acordes.

## Variaciones de armonización

Es posible aplicar el tipo de armonización y voz de un diferente estilo al estilo seleccionado presionando el selector de estilo deseado mientras mantiene presionado el botón [SOLO STYLEPLAY]. Por ejemplo, esto hace posible utilizar el tipo de armonización de interpretación de solos desde el estilo 16 BEAT 1 cuando actualmente se está reproduciendo el estilo POP 1.

## Pedal izquierdo e interpretación de solos

Si se ajusta la función de pedal izquierdo (LEFT PEDAL FUNCTION) a SOLO STYLEPLAY en el modo de SOLO STYLEPLAY, la armonización de las notas tocadas en la sección de la mano derecha del teclado sólo ocurrirá cuando se presione el pedal izquierdo. Esto le permite combinar el rendimiento del tipo PIANO ABC con SOLO STYLEPLAY como sea necesario. La función SOSTENUTO del pedal izquierdo no se puede seleccionar con SOLO STYLEPLAY activado.

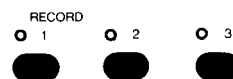
**NOTA:** El modo SOLO STYLEPLAY se desactivará si se desactiva también el modo PIANO ABC, FINGERED o SINGLE FINGER. También, los modos DUAL y SPLIT no se pueden utilizar mientras SOLO STYLEPLAY está activado.

# Memoria de interpretaciones

La CVP-35 caracteriza un "secuenciador" de tres pistas incorporado que puede utilizarse para grabar independientemente hasta tres partes separadas que se pueden reproducir juntas, individualmente o en cualquier combinación.

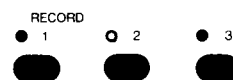
## Grabación

1. Presione el botón [RECORD 1] - el LED correspondiente se encenderá y el metrónomo sonará en el tempo seleccionado actualmente.  
Si no quiere escuchar el sonido de metrónomo o ritmo, baje el volumen completamente con el control RHYTHM.

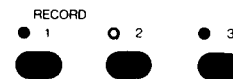


2. Ajuste todas las características de interpretación necesarias como sea necesario: voz, modo de voz (normal, dual o dividida), estilo de ritmo, tempo, ABC, interpretación de solos, función del pedal izquierdo, etc. Tenga en cuenta que los cambios del punto de división deben realizarse antes de presionar el botón [RECORD 1].

- Si selecciona ABC, el LED de grabación de la pista 3 se encenderá automáticamente y el sonido ABC se grabará en la pista 3 mientras lo que usted toca el teclado se graba en la pista 1 (la pista 1 debe seleccionarse inicialmente para la grabación como se describe en el paso 1).



- Si selecciona el modo de interpretación de solos, el LED de la pista 3 se encenderá automáticamente y el sonido de interpretación de solos más lo que usted toque en el teclado se grabarán en la pista 1, mientras el sonido ABC se grabará en la pista 3 (la pista 1 debe seleccionarse inicialmente para grabar como se describe en el paso 1).



- El modo dividido y ABC no se pueden grabar simultáneamente.
- El modo dividido o dual e interpretación de solos no se pueden grabar simultáneamente.

3. El modo de inicio sincronizado se selecciona automáticamente cuando se presiona el botón [RECORD], de forma que la grabación empezará automáticamente tan pronto se presione cualquier tecla del teclado, o se presione el botón [START/STOP] (vea la página 98 para los diferentes modos de inicio sincronizado). El número del compás actual se muestra en el visualizador TEMPO mientras está grabando.

## Memoria de interpretaciones

Los cambios de los siguientes parámetros se grabarán en adición a las notas que toque:

- Voz
- Estilo
- Relleno
- Variación de estilo
- Preludio/coda
- Tempo (cambios del tempo inicial y tempo subsiguiente)
- Modo PIANO ABC
- Interpretación de solos
- Modo dual/dividido
- Pedal apagador, sostenido y suave
- Volumen del ritmo, acordes 1, acordes 2, bajo y teclado (volumen [MIDI/TRANPOSE] + BASS)
- Inflexión del tono
- Vibrato
- Posición de división

**NOTA:** Los valores iniciales de los parámetros de encima se pueden cambiar para cada pista activando el modo de grabación para la pista deseada, cambiando los parámetros como sea necesario, y luego desactivando el modo de grabación sin grabar actualmente. En este caso, los ajustes de volumen de RHYTHM, CHORD 1, CHORD 2 y BASS sólo pueden disminuirse. También, tenga en cuenta que los ajustes del tempo, estilo, variación de estilo, relleno y preludio son comunes a todas las pistas y no se pueden ajustar independientemente para pistas diferentes.

4. Presione el botón RECORD una segunda vez, o el botón STOP para detener la grabación. La grabación se parará automáticamente si se alcanza la capacidad de la memoria de la CVP-35 (vea "Capacidad de la memoria, Visualizador y respaldo" más adelante).

### Grabación de una pista nueva

Cuando haya terminado de grabar la primera pista, puede simplemente reproducirla como se describe en "reproducción", más adelante, o grabar una pista nueva. Para grabar una pista nueva, presione un botón [RECORD] que no sea el que utilizó para grabar la pista previa, y empiece la grabación (si graba una pista que ya está grabada, el material previo se borrará y el material nuevo se grabará en su lugar).

Si presiona el botón PLAYBACK de la pista previamente grabada, podrá grabar la pista nueva mientras escucha la pista previamente grabada.

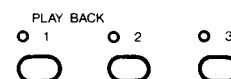
### Grabación por inserción

Después de presionar el botón [RECORD] es posible especificar el compás desde el que se empiece la grabación, introduciendo tres dígitos a través de los selectores VOICE mientras mantiene presionado el botón [MIDI/TRANPOSE]. El número del compás especificado aparecerá en el visualizador TEMPO y la reproducción empezará desde ese compás. La grabación empezará automáticamente cuando se toque una tecla, y todo el material previo desde ese punto hasta el final de la grabación será reemplazado por el material nuevo.

- La grabación por inserción no podrá utilizarse si se graban los datos de Solo Styleplay en la pista 1 de la memoria de interpretaciones.

## Reproducción

1. Una vez se han grabado todas las pistas, presione los botones [PLAYBACK] correspondientes a la pista o las pistas que quiere reproducir.



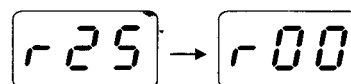
2. La reproducción de las pistas seleccionadas empieza tan pronto se presione el botón [START/STOP]. La reproducción también se puede iniciar mediante la presión del botón [INTRO/ENDING] y luego el botón [START/STOP] -en este caso, la reproducción empezará con una introducción aunque el botón [INTRO/ENDING] no se haya utilizado para empezar la grabación.
3. Toque el teclado como más le guste -usando cualquiera de las voces de la Clavinova.
4. Presione el botón [START/STOP] o [INTRO/ENDING] para detener la grabación. La reproducción se detendrá automáticamente cuando se alcance el final de la grabación. La reproducción también se detendrá si se presiona el botón [RECORD] durante la reproducción.

## Borrado de las pistas

Las pistas individuales se pueden borrar por completo iniciando y deteniendo la grabación sin reproducir o cambiar ningún parámetro.

## Capacidad de la memoria y visualizador

La CVP-35 puede grabar un total de aproximadamente 4.000 notas (25 kilobytes) - suficientes para interpretaciones bastante largas y complicadas. La capacidad de la memoria restante se muestra en el visualizador TEMPO mientras se mantiene presionado el botón [RECORD]. Toda la memoria libre se indica por "r25" en el visualizador, y a medida que la memoria se llena, el número disminuye gradualmente hasta "r00" (memoria llena). La grabación se detendrá automáticamente si la memoria se llena por completo.



## Respaldo de la memoria

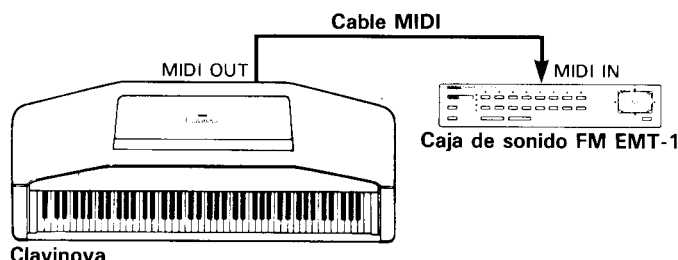
Los datos grabados se retendrán en la memoria durante aproximadamente 1 semana si la alimentación está continuamente desconectada. Para retener los datos durante periodos más largos, conecte el interruptor POWER de la CVP-35 brevemente una vez a la semana. Para almacenamiento a largo plazo, utilice la función de vaciado de datos por lotes (descrito en la página 104) para almacenar los datos en un aparato de almacenamiento MIDI tal como es la grabadora de discos DRC-20 o la caja de memoria EMQ-1.

# Funciones MIDI

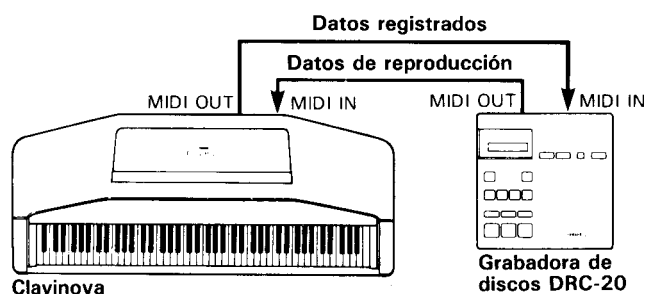
## Una breve introducción al sistema MIDI

MIDI (Musical Instrument Digital Interface, o interfaz digital para instrumentos musicales) es una interfaz de comunicación normalizada mundialmente que permite a instrumentos musicales y equipos compatibles con la misma compartir información musical y controlarse mutuamente. Esto hace posible la creación de sistemas de instrumentos y equipos MIDI que ofrecen una versatilidad y control muy superiores a los que pueden obtenerse con instrumentos aislados.

Por ejemplo, la mayoría de los teclados MIDI (incluyendo la Clavinova, por supuesto) transmiten información de notas y velocidad (respuesta al toque) a través del conector MIDI OUT cada vez que se toca una nota en el teclado. Si el conector MIDI OUT está conectado con el conector MIDI IN de un segundo teclado o de un generador de tonos, el segundo teclado o generador de tonos responderá precisamente a las notas tocadas en el teclado original transmisor. Esto permite tocar dos instrumentos a la vez, produciendo un rico sonido múltiple.



El mismo tipo de transmisión de información musical es empleado para la grabación de secuencias MIDI. Una grabadora de secuencias tal como la grabadora de discos DRC-20 o la caja de memoria Yamaha EMQ-1 puede utilizarse para "grabar" datos MIDI recibidos de una Clavinova, por ejemplo. Al reproducir los datos grabados, la Clavinova "tocará" automáticamente y con total precisión la ejecución registrada.



Estos ejemplos muestran sólo una pequeña parte de las posibilidades del sistema. MIDI puede hacer muchísimo más. La CVP-35 ofrece un número de funciones MIDI que permiten usarlos en sistemas MIDI de un considerable grado de sofisticación.

**Nota:** Use siempre un cable MIDI de alta calidad para conectar los terminales MIDI OUT con los MIDI IN. Nunca use cables MIDI de una longitud mayor a 15 metros aproximadamente, pues cables más largos pueden captar ruido capaz de causar errores en los datos.

## Acceso a las funciones MIDI de la CVP-35

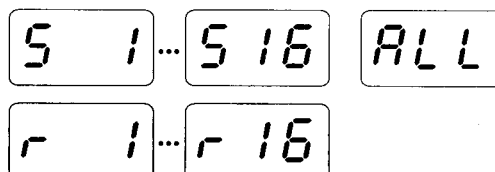
Todas las funciones MIDI de la CVP-35 se activan presionando el selector de voz (VOICE) correspondiente mientras se mantiene presionado el botón [MIDI/TRANSPOSE]. Las funciones MIDI activadas mediante los selectores de voz (VOICE) se muestran en la gráfica siguiente:

Función	Selector
1. Selección de canal de transmisión	PIANO
2. Selección de canal de recepción	CLAVINOVA TONE
3. Control local ON/OFF	E. PIANO
4. Cambio de programa ON/OFF	HARPSI
5. Cambio de control ON/OFF	VIBES
6. Modo de timbres múltiples ON/OFF	GUITAR
7. Modo de transmisión dividida	STRINGS
8. Selección de reloj MIDI	ORGAN
9. Transmisión de datos de panel	CHOIR
10. Vaciado de datos por lotes	UPRIGHT BASS

## Selección de canales de transmisión y recepción

En cualquier sistema de control MIDI, los canales MIDI del equipo de transmisión y del de recepción deben corresponderse para conseguir una transferencia de datos correcta (existen 16 canales MIDI). Hay también disponible un modo de recepción "OMNI ON", que permite la recepción de todos los 16 canales MIDI. En el modo OMNI ON no es necesario que corresponda el canal de recepción del aparato receptor con el canal de transmisión del equipo transmisor.

1. Presione el botón [MIDI/TRANSPOSE] y, sin soltarlo, presione el selector de voz [PIANO] para disponer el canal de transmisión o [CLAVINOVA TONE] para ajustar el canal de recepción.
2. Emplee los botones [▲] y [▼] TEMPO para seleccionar el canal deseado (el número de canal seleccionado aparece en el visualizador de TEMPO; la indicación "ALL" representa el modo OMNI ON de recepción).



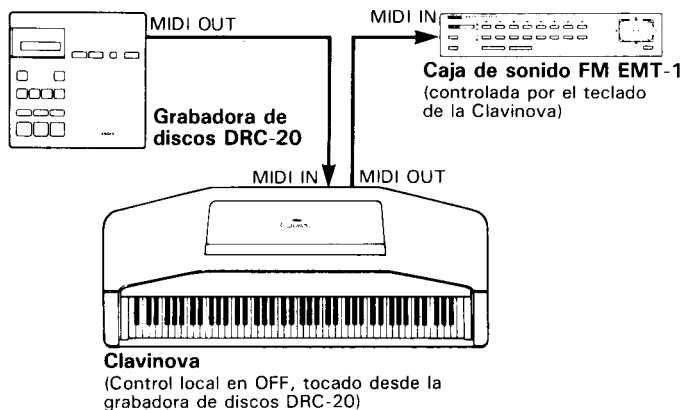
3. Suelte [MIDI/TRANSPOSE].

**Nota:** Al conectar la alimentación de la unidad, la recepción MIDI es ajustada al modo OMNI ON y el canal de transmisión a 1.

### Activación y desactivación del control local

“Control local” se refiere al hecho de que, normalmente, el teclado de la Clavinova controla su generador de tonos interno, permitiendo la ejecución directa en el teclado con las voces internas. En esta situación decimos que el control local está activado, pues el generador de tonos interno es controlado localmente por su propio teclado.

Sin embargo, este control local puede desactivarse para que el Clavinova no emita sus voces internas pero siga transmitiendo la información MIDI apropiada por el conector MIDI OUT cuando se tocan notas en su teclado. Al mismo tiempo, el generador de tonos interno responde a la información MIDI recibida por el conector MIDI IN. Es decir que mientras una grabadora de secuencias MIDI externa tal como la grabadora de discos Yamaha DRC-20, por ejemplo, toca las voces internas de la Clavinova, se puede controlar un generador de tonos externo tal como el EMT-1 desde el teclado de la Clavinova. El control local se activa automáticamente cuando se conecta la alimentación del instrumento.



1. Mantenga presionado el botón [MIDI/TRANPOSE] y presione [E. PIANO].  
LED de [E. PIANO] encendido = control local desactivado.  
LED de [E. PIANO] apagado = control local activado.
2. Suelte el botón [MIDI/TRANPOSE].

### Activación y desactivación del cambio de programa

**Activación y desactivación del cambio de programa**  
Normalmente, la Clavinova responde a los números de cambio de programa MIDI provenientes de un teclado externo u otro dispositivo MIDI, seleccionando la voz correspondiente de la Clavinova. La Clavinova envía también normalmente un número de cambio de programa MIDI cada vez que una de sus voces es seleccionada, haciendo que la voz o programa de número correspondiente sea seleccionada en el dispositivo MIDI externo si éste está dispuesto para recibir y responder a números de cambio de programa MIDI.

Esta función permite cancelar la recepción y transmisión de números de cambio de programa, de modo que puedan seleccionarse voces en la Clavinova sin afectar al

dispositivo externo MIDI, y viceversa. Los cambios de programa se activan automáticamente cuando se conecta la alimentación del instrumento.

1. Mantenga presionado el botón [MIDI/TRANPOSE] y presione [HARPSI].  
LED de [HARPSI] encendido  
= Recepción/transmisión de cambio de programa desactivada.  
LED de [HARPSI] apagado  
= Recepción/transmisión de cambio de programa activada.
2. Suelte el botón [MIDI/TRANPOSE].

### Activación y desactivación del cambio de control

Normalmente, la Clavinova responde a datos de cambio de control MIDI provenientes de un dispositivo o teclado MIDI externo, de modo que la voz seleccionada de la Clavinova es afectada por señales de pedal y de otros controles originadas en el dispositivo de control. La Clavinova también transmite información de cambio de control MIDI cuando uno de sus pedales es presionado.

Esta función permite cancelar la recepción y transmisión de datos de cambio de control cuando no se desea que las voces de la Clavinova sean afectadas por datos de cambio de control provenientes de un dispositivo externo, o viceversa. El cambio de control es activado automáticamente al conectar la alimentación de la unidad.

1. Mantenga presionado el botón [MIDI/TRANPOSE] y presione [VIBES].  
LED de [VIBES] encendido  
= Recepción/transmisión de cambio de control desactivada.  
LED de [VIBES] apagado  
= Recepción/transmisión de cambio de control activada.
2. Suelte el botón [MIDI/TRANPOSE].

### El modo de timbres múltiples

El modo de timbres múltiples es un modo especial en el que las voces de la Clavinova pueden controlarse independientemente por diferentes números de canal MIDI (1 al 10 y 15) mediante un dispositivo MIDI externo tal como la grabadora de discos Yamaha DRC-20. El modo de timbres múltiples se encuentra desactivado al conectar la alimentación de la unidad.

Para activar el modo de timbres múltiples, proceda del siguiente modo:

1. Mantenga presionado el botón [MIDI/TRANPOSE] y presione [GUITAR].  
LED de [GUITAR] encendido  
= Modo de timbres múltiples activado.  
LED de [GUITAR] apagado  
= Modo de timbres múltiples desactivado.
2. Suelte el botón [MIDI/TRANPOSE].

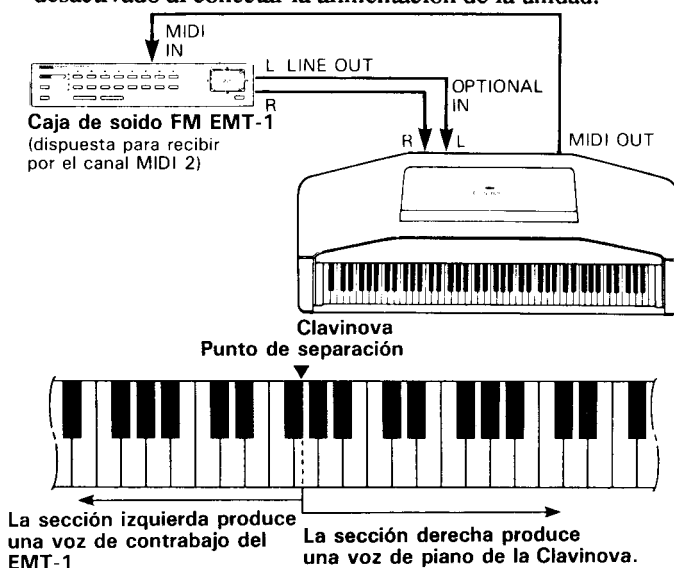
El canal MIDI 15 de la CVP-35 controla sólo el ritmo. A continuación se indican las notas asignadas a los distintos instrumentos de ritmo:

## NOTAS ASIGNADAS A LOS INSTRUMENTOS DE RITMO

Nota (N.º de nota MIDI)	Instrumento
A1 (45)	CYMBAL DAMP
F#2 (54)	BRUSH ROLL
G#2 (56)	HI-HAT CLOSED HEAVY
A#2 (58)	CRASH CYMBAL LIGHT
B2 (59)	BASS DRUM LIGHT
C3 (60)	SNARE DRUM + RIM HEAVY
C#3 (61)	RIDE CYMBAL CUP
D3 (62)	SNARE DRUM + RIM LIGHT
F3 (65)	BASS DRUM
F#3 (66)	RIM SHOT
G3 (67)	SNARE DRUM HEAVY
G#3 (68)	BRUSH SHOT
A3 (69)	SNARE DRUM LIGHT
A#3 (70)	HI-HAT PEDAL
B3 (71)	SNARE DRUM ECHO
C4 (72)	TOM 4
C#4 (73)	HI-HAT CLOSED
D4 (74)	TOM 3
D#4 (75)	HI-HAT OPEN
E4 (76)	TOM 2
F4 (77)	TOM 1
F#4 (78)	RIDE CYMBAL
G#4 (80)	CRASH CYMBAL
C5 (84)	CONGA LOW
C#5 (85)	CABASA
D5 (86)	CONGA HIGH
D#5 (87)	METRONOME
E5 (88)	BONGO
F5 (89)	TIMBALE LOW
F#5 (90)	CLAVES
G5 (91)	TIMBALE HIGH
G#5 (92)	CASTANETS
A5 (93)	CUICA LOW
A#5 (94)	COWBELL
B5 (95)	CUICA HIGH
C6 (96)	HAND CLAPS
C#6 (97)	AGOGO LOW
D#6 (99)	AGOGO HIGH
E6 (100)	BONGO LOW
F#6 (102)	TAMBOURINE
G#6 (104)	TRIANGLE CLOSED
A#6 (106)	TRIANGLE OPEN

## El modo de transmisión dividida

En el modo de transmisión dividida, las notas tocadas en la sección de la mano izquierda del teclado (a la izquierda de la tecla del punto de división incluida; vea “Cambio del punto de división” en la página 92) son transmitidas por el canal MIDI 2, mientras que la sección superior del teclado transmite por el canal MIDI ajustado usando la función de selección de canal de transmisión, descrita anteriormente. En este modo, las secciones izquierda y derecha del teclado pueden utilizarse para tocar teclados o generadores de tonos externos distintos, dispuestos para recibir por los canales apropiados. El modo de punto de división se encuentra desactivado al conectar la alimentación de la unidad.



1. Mantenga presionado el botón [MIDI/TRANPOSE] y presione [STRINGS].

LED de [STRINGS] encendido = Modo de transmisión dividida activado.

LED de [STRINGS] apagado = Modo de transmisión dividida desactivado.

2. Suelte el botón [MIDI/TRANPOSE].

## Selección de reloj MIDI

Esta función determina si el ritmo y la sincronización del acompañamiento por PIANO ABC de la CVP-35 será controlado por el reloj interno de la CVP-35 o por una señal MIDI externa de reloj proveniente de otro equipo y recibida a través del conector MIDI IN. El modo de reloj interno (INTERNAL) se ajusta automáticamente al conectar la alimentación de la unidad.

1. Mantenga presionado el botón [MIDI/TRANPOSE] y presione [ORGAN].

LED de [ORGAN] encendido = EXTERNAL.

LED de [ORGAN] apagado = INTERNAL.

2. Suelte el botón [MIDI/TRANPOSE].

**NOTA:** Si se ha seleccionado el modo de reloj externo (EXTERNAL) y la unidad no recibe ninguna señal MIDI de reloj de una fuente externa, el ritmo, el piano ABC y otras funciones controladas por tiempo de la CVP-35 no funcionarán.

## Funciones MIDI

### Transmisión de datos del panel

Esta función permite transmitir todos los ajustes actuales de panel de la CVP-35 (voz seleccionada, etc.) a través del terminal MIDI OUT. Esto es especialmente útil para grabar ejecuciones en una grabadora de secuencias MIDI que será empleada para controlar la Clavinova en la reproducción. Una vez transmitidos los datos de panel de la Clavinova y grabados en la grabadora de secuencias MIDI antes de los datos de ejecución propiamente dichos, la Clavinova será ajustada automáticamente según los mismos datos en el momento de la reproducción.

1. Mantenga presionado el botón [MIDI/TRANPOSE] y presione [CHOIR].
2. Suelte el botón [MIDI/TRANPOSE].

### Vaciado de datos por lotes

Esta función se emplea para transmitir todos los datos almacenados en la memoria de interpretaciones a un dispositivo de almacenamiento de datos MIDI como pueda ser la grabadora de discos DRC-20 Yamaha, otras grabadoras de secuencias o computadoras compatibles con el sistema MIDI.

1. Mantenga presionado el botón [MIDI/TRANPOSE] y presione [UPRIGHT BASS].
2. Suelte el botón [MIDI/TRANPOSE].

**NOTA:** El LED del selector de voz [UPRIGHT BASS] permanecerá encendido mientras se transmiten los datos.

### Especificaciones MIDI para otros equipos

Cuando emplee la Clavinova con otros equipos MIDI, refiérase siempre a las especificaciones MIDI (tabla de implementación y formato de los datos MIDI) de los equipos empleados para garantizar la compatibilidad.

## Localización y reparación de averías

Si se encontrara con un aparente desperfecto, verifique los siguientes puntos antes de concluir que su Clavinova está realmente averiada.

1. **No emite sonido a pesar de estar conectada su alimentación**  
¿Está el enchufe de CA correctamente conectado a una toma de la red? Verifique cuidadosamente la conexión de alimentación de CA.  
VOLUME en un nivel razonable de escucha?
2. **La Clavinova reproduce sonido de radio o TV**  
Esto puede ocurrir si hay un transmisor de gran potencia en las cercanías. Diríjase a su proveedor Yamaha.
3. **Ruido de estáticos Intermitente**  
Esto se debe usualmente a la conexión o desconexión de un electrodoméstico u otro equipo eléctrico conectado a la misma línea de CA que alimenta a la Clavinova.
4. **Se produce interferencia en aparatos de radio o TV ubicados cerca de la Clavinova**  
La Clavinova contiene circuitos digitales que pueden generar ruido de radiofrecuencia. La solución es alejar la Clavinova del equipo afectado, o viceversa.
5. **Sonido distorsionado cuando se conecta la Clavinova a un sistema externo de amplificador/altavoces**  
Si el sonido se distorsiona al conectar la Clavinova a un sistema estéreo o amplificador de instrumentos, reduzca el nivel de volumen de la Clavinova hasta que la distorsión desaparezca.

## Accesorios opcionales y módulos expansores

### ACCESORIOS OPCIONALES

#### Banqueta BC-7/BC-8

Estable y confortable banqueta diseñada para hacer juego con la Clavinova.

#### Auriculares estéreo HPE-5

Auriculares dinámicos de poco peso y altas prestaciones con almohadillas de oreja supersuaves.

#### Cubierta del teclado KC-882

Una cubierta acrílica para mantener limpio el teclado y protegerlo contra líquidos derramados, etc.

### MODULOS EXPANSORES

DRC-20  
DOM-30

Grabadora de discos  
Módulo de discos orquestales

Estos módulos expansores de avanzado diseño pueden ampliar drásticamente las posibilidades musicales de su Clavinova.

**NOTA:** Algunos artículos pueden no conseguirse en ciertas áreas.

# Formato de datos MIDI

Si ya está muy familiarizado con MIDI, o si está usando una computadora para controlar su hardware musical con mensajes MIDI generados por computadora, los datos suministrados en esta sección pueden ayudarle a controlar la Clavinova.

## 1. ACTIVACION/DESACTIVACION DE NOTAS

Formato de datos: [9xH] -> [kk] -> [vv]

9xH = Evento de activación de notas (x = número de canal)

kk = Número de notas (21 - 108 = A-1 - C7)

vv = Velocidad (tecla ON = 1 - 127. Tecla OFF = 0)

\* Formato de eventos de desactivación de nota [8xH] -> [kk] -> [vv] también reconocido (sólo recepción, vv = 0 - 127).

## 2. CAMBIO DE CONTROL Y MENSAJES DE MODO

Formato de datos: [BxH] -> [cc] -> [dd]

BxH = Eventos de control (x = número de canal)

cc = Número de control (o número de mensaje de modo)

dd = valor de control

cc	PARAMETRO	dd
01H (01)	Modulación (vibrato)	0 (OFF) ~ 127 (MAX.)
07H (07)	Volumen	00000000 = ∞ 01101111 = -3 dB 01111111 = ±0 dB 00H ~ 1FH = izquierda 3 20H ~ 2FH = izquierda 2 30H ~ 3FH = izquierda 1 40H ~ 47H = centro 47H ~ 4FH = voz fija 50H ~ 5FH = derecha 1 60H ~ 6FH = derecha 2 70H ~ 7FH = derecha 3 00000000 = ∞ 01101111 = -3 dB 01111111 = ±0 dB
0AH (10)	Efecto panorámico	0 ~ 3FH = OFF; 40H ~ 7FH = ON
0BH (11)	Expresión	0 ~ 3FH = OFF; 40H ~ 7FH = ON
40H (64)	Pedal apagador	0 ~ 3FH = OFF; 40H ~ 7FH = ON
42H (66)	Pedal de sostenido	0 ~ 3FH = OFF; 40H ~ 7FH = ON
43H (67)	Pedal suave	0 ~ 3FH = OFF; 40H ~ 7FH = ON
79H (121)	Reposición de todos los controladores	0
7AH (122)	ON/OFF local	0 = OFF; 7FH = ON
7BH (123)	Todas las notas OFF	0
7CH (124)	OMNI OFF/todas las notas OFF	0
7DH (125)	OMNI ON/todas las notas OFF	0

\* Se reciben sólo 0AH, 7AH, 7BH, 7CH y 7DH.

## 3. CAMBIO DE PROGRAMAS

Formato de datos: [CxH] -> [dd]

CxH = eventos de programa (x = número de canal)

dd = Número de programa

### Voces del panel

dd	VOZ	dd	VOZ
00H	PIANO	06H	STRINGS
01H	CLAVINOVA TONE	07H	ORGAN
02H	E.PIANO	08H	CHOIR
03H	HARPSICHORD	09H	UPRIGHT BASS
04H	VIBES	0AH	ELEC BASS
05H	GUITAR	0BH	DRUMS

### Voces 13 - 53

dd	VOZ	dd	VOZ
0CH	BRASS	21H	PIANO BRIGHT
0DH	POP BRASS	22H	PIANO SOFT
0EH	TRUMPET	23H	E. PIANO DX
0FH	MUTE TRUMPET	24H	SYNTH CRYSTAL
10H	HORN	25H	CELESTA
11H	SAX	26H	MARIMBA
12H	SAX SOFT	27H	FOLK GUITAR
13H	CLARINET	28H	JAZZ GUITAR 1
14H	OBOE	29H	JAZZ GUITAR 2
15H	FLUTE	2AH	ROCK GUITAR 1
16H	ACCORDION	2BH	ROCK GUITAR 2
17H	HARMONICA	2CH	MUTE GUITAR
18H	STRINGS SOFT	2DH	BANJO
19H	VIOLIN	2EH	PIZZICATO
1AH	VIOLIN HARD	2FH	HARP
1BH	FULL ORGAN	30H	UPRIGHT BASS SOFT
1CH	JAZZ ORGAN	31H	ELEC BASS SOFT
1DH	SYNTH BRASS	32H	ELEC BASS HEAVY
1EH	SYNTH WOOD	33H	SYNTH BASS
1FH	SYNTH STRINGS	34H	TIMPANI
20H	SYNTH CHOIR		

\* No se realiza ningún cambio de voz cuando dd > 34H.

## 4. INFLEXION DEL TONO

Formato de datos: [ExH] -> [ccH] -> [ddH]

ExH = Evento de inflexión

cc = Byte menos significante

dd = Byte más significante

	MSB	LSB
MAX:	01111111 01111110 01111101	01111110 01111100 01111010
	:	
	01000001 01000000 00111111	00000010 00000000 00000000
	:	
MIN:	00000001 00000000	00000000 00000000

## 5. MENSAJES DE TIEMPO REAL DEL SISTEMA

Detección activa (FEH)

Se transmite cada 200 milisegundos. Si no se reciben datos durante más de 400 milisegundos después de FEH, ocurre NOTE OFF.

Reloj de temporización (F8H)

Inicio (FAH)

Parada (FCH)

## 6. MENSAJES EXCLUSIVOS DEL SISTEMA

(1) Mensajes de Clavinova

Formato de datos: [F0H] -> [43H] -> [73H] -> [29H] -> [nn] -> [F7H]

43H = YAMAHA ID

73H = CLAVINOVA ID

29H = CVP-35 ID

nn = estado secundario

nn DATOS DE ENVIO/RECEPCION

02H Reloj interno (sólo recepción)

03H Reloj MIDI externo (sólo recepción)

13H Modo timbres múltiples OFF

15H Modo timbres múltiples ON

7nH Cambio de canal de recepción (sólo recepción)



## Formato de datos MIDI

### (2) Mensajes especiales 1

Formato de datos: [F0H] -> [43H] -> [73H] -> [29H] -> [11H] -> [0xH] -> [cc] -> [dd] -> [F7H]

43H = YAMAHA ID  
73H = CLAVINOVA ID  
29H = CVP-35 ID  
11H = Código de control especial de CLAVINOVA  
0xH = Número de canal MIDI  
cc = número de control  
dd = valor de control

DATOS DE ENVIO/RECEPCION	
cc	dd
08H Balance de DUAL/SPLIT	00H = máx. inferior 7FH = máx. superior 00H = OFF 01H = un dedo ABC 02H = Digitado ABC 03H = Teclado entero ABC
10H Modo ABC	00H = OFF 01H = Variación ON 02H = Evento OFF de relleno a normal 03H = Evento ON de relleno a normal 04H = Evento ON de relleno a variación 05H = Evento OFF de relleno a variación
11H Variación de ritmos	00H = INTRO/ENDING OFF 01H = Modo de preludio ON 02H = Modo de coda ON
12H Evento de conmutación de relleno	[dd] = Número de tecla de división [dd] = número de ritmos [dd] = número de volumen (0xH: x = 2 para BASS, x = 4 para CHORD1, x = 5 para CHORD2) [dd] = número de volumen 00H ~ 19H = número de estilo
13H Evento de conmutación preludio/coda	00H ~ 3FH = OFF 40H ~ 7FH = ON 00H = OFF 01H = DUAL 02H = SPLIT (apagador superior) 03H = SPLIT (apagador inferior) 04H = SPLIT (apagador superior/inferior)
14H División	[dd] = Número de voz DUAL SPLIT
15H Número de ritmos	[dd] = número de función
19H Volumen	
1AH Volumen de ritmos	
21H Número de interpretación de solos	
22H Interpretación de solos	
5AH Modo DUAL SPLIT	
5CH Voz DUAL SPLIT	
5DH Función del pedal	

### (2) Mensajes especiales 2 (Tempo)

Formato de datos: [F0H] -> [43H] -> [73H] -> [29H] -> [11H] -> [1FH] -> [cc] -> [dd] -> [F7H]

43H = YAMAHA ID  
73H = CLAVINOVA ID  
29H = CVP-35 ID  
11H = Código de control especial de CLAVINOVA  
1FH = Número de canal MIDI  
cc = Byte bajo de tempo  
dd = Byte alto de tempo  
Tempo = dd × 128 + cc

### (3) Mensajes generales

#### a) Solicitud de vaciado del panel (sólo recepción)

Formato de datos: [F0H] -> [43H] -> [2nH] -> [7CH] -> [F7H]

Los datos del panel se transmiten cuando los datos de encima se reciben.

2nH = Solicitud de vaciado del panel ("n" es el número de canal).

#### b) Vaciado del panel

Formato de datos: [F0H] -> [43H] -> [0nH] -> [7CH] ... [F7H]

0nH = Vaciado del panel ("n" es número de canal).  
7CH = Código de formato.

El variaco en lotes se efectúa cuando los datos de encima se reciben.

#### c) Vaciado de datos de interpretación

Formato de datos: [F0H] -> [43H] -> [73H] -> [29H] -> [06H] ... [F7H]

06H = Código de vaciado total.

- Todos los datos MIDI disponibles para aplicaciones generales se dan arriba.

# Índice alfabético

## A

ABC del teclado entero .....	98
Acompañamiento ABC .....	97, 86
Acompañamiento de un solo dedo .....	97
Acompañamiento digitado .....	97
Acordes con un solo dedo .....	97
Acorde .....	97
de un dedo .....	97
digitación .....	113
digitado .....	97
volumen 1 .....	89, 98
volumen 2 .....	89, 98
Afinación .....	94
Armonización de interpretación de solos .....	99
Asignaciones de notas de ritmo de tim- bres múltiples .....	103
Atril .....	88

## B

Borrado de canciones de la memoria de interpretaciones .....	100
---	-----

## C

Cambio de control .....	102
Cambio de programa .....	102
Canal de transmisión MIDI .....	101
Capacidad de la memoria .....	100
Coda .....	96
Conectores MIDI .....	88
Conjunto .....	108
Control de expresión .....	89
Control de inflexión del tono .....	89
Control de vibrato .....	89
Control de volumen .....	89, 98
volumen de acordes 1/2 .....	89, 98
volumen del bajo .....	89, 98
volumen del ritmo .....	89, 98
volumen del teclado .....	89, 98
volumen principal .....	89
Control de volumen del acompañamiento .....	89, 98
Control del tempo .....	95
Control del tono (afinación) .....	94
Control del volumen principal .....	89
Control local .....	102

## D

Demostración .....	90
--------------------	----

## F

Formato de datos MIDI .....	105
Funciones MIDI .....	101

## G

Grabación .....	99
Grabación de una nueva canción ....	100
Grabación por inserción .....	100
Gráfica de acordes digitados .....	113

## I

Inicio de preludio .....	95
Inicio de relleno .....	95
Inicio directo .....	95
Inicio sincronizado .....	96
Inicio/parada .....	95, 93
Instrumentos de voces de batería .....	91
Interpretación de solos .....	99, 87, 93
Interruptor de alimentación .....	88

## L

Lista de tempos aconsejados .....	95
Lista de voces .....	91
Localización y reparación de averías .	104

## M

Memoria de interpretaciones .....	99
borrado de canciones .....	100
capacidad de la memoria y visualización .....	100
grabación .....	99
grabación de una nueva canción	100
grabación por inserción .....	100
reproducción .....	100
Mensajes exclusivos .....	105
Metrónomo .....	96
Modo de división .....	92, 84
Modo de timbres múltiples .....	102
Modo de transmisión de división ....	103
Modo dual .....	92, 84
Modos de inicio de Piano ABC .....	98
Módulos expansores .....	104

## O

Opciones .....	104
----------------	-----

## P

Pedal apagador .....	93
Pedal derecho .....	93
Pedal izquierdo .....	93
Pedal izquierdo e interpretación de solos .....	99
Pedales .....	93
Percusión del teclado .....	91
Polifonía .....	93
Punto de división .....	92, 98

## R

Relleno a normal .....	96
Relleno a variación .....	96
Rellenos .....	96
Reloj MIDI .....	103
Reproducción .....	100
Respaldo de la memoria .....	100
Ritmo .....	95, 85

## S

Selección de estilo .....	95
Selección de voces .....	90, 84
Selector de tensión .....	82
Sensibilidad de toque .....	94
Sostenido .....	93
Suave .....	93

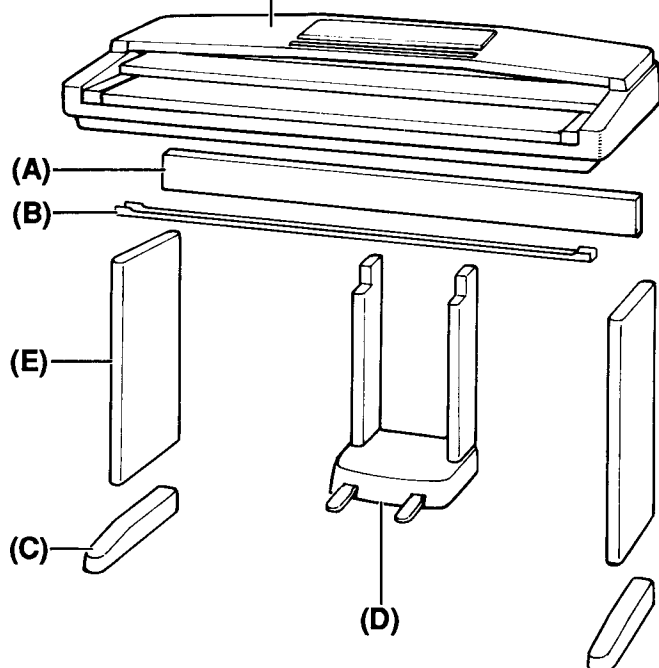
## T

Teclado .....	93
Tomas AUX.OUT R y L/L+R .....	88
Tomas de auriculares .....	88
Tomas OPTIONAL IN R y L .....	88
Transmisión de datos del panel .....	104
Transposición .....	94

## V

Vaciado de datos en lotes .....	104
Visualización del tempo ..95, 90, 92, 93	
Visualización del tiempo .....	96
Visualización del tono .....	94
Volumen de graves .....	89, 88
Volumen del ritmo .....	89, 98
Volumen del teclado .....	89, 98

- Main keyboard unit
- Keyboard
- Clavier
- Unidad principal de teclado



- Long gold-colored screws x 4
- Lange goldfarbene Schrauben x 4
- Vis longues dorées x 4
- Tornillos largos dorados x 4



- Medium screws x 6
- Mittellange Schrauben x 6
- Vis moyennes x 6
- Tornillos medios x 6



- Short screws x 6
- Kurze Schrauben x 6
- Vis courtes x 6
- Tornillos cortos x 6



- Small screws x 4
- Kleine Schrauben x 4
- Petites vis x 4
- Tornillos pequeños x 4



- Small screws x 2
- Kleine Schrauben x 2
- Petites vis x 2
- Tornillos pequeños x 2



- Joint connectors x 4
- Gelenkverbinder x 4
- Dispositifs d'assemblage x 4
- Conectores de juntas x 4



- Plastic caps x 4
- Plastikkappen x 4
- Capuchons en plastique x 4
- Tapas de plástico x 4

## Assembly

**Note:** We do not recommend attempting to assemble the CVP-35 alone. The job can be easily accomplished, however, with only two people.

### 1 Open the box and remove all the parts.

On opening the box you should find the parts shown in the illustration. Check to make sure that all the required parts are provided.

### 2 Assemble the side panels (E) and feet (C).

Install the joint connectors in side panels (E) as shown in the illustration, then secure the feet (C) to the side panels (E) with the long gold-colored screws ①. Once secure, push in the plastic caps provided.

\* When installing the joint connectors in the holes in the side panels (E), make sure that they are rotated to the position shown in the illustration.

### 3 Attach the side panels (E) to the center panel (A).

Attach the center panel (A) to the side panels (E) using the four medium screws ② as shown in the illustration.

### 4 Attach front bracket (B) between side panels (E).

Attach the long black metal bracket (B) to the corresponding brackets on the side panels using two short screws ③, as shown in the illustration. The flanged edges of bracket (B) should face upwards.

## Montage

**Hinweis:** Wir raten davon ab, die Montage und Aufstellung des CVP-35 alleine auszuführen. Zwei Personen können das CVP-35 jedoch problemlos zusammenbauen und aufstellen.

### 1 Versandkarton öffnen und alle Teile auspacken.

Der Karton sollte all die in der linken Abbildung gezeigten Teile enthalten. Vergewissern Sie sich, daß alle benötigten Teile vorhanden sind.

### 2 Die Standbeine (E) und Füße (C) verschrauben.

Entsprechend der Abbildung die Verbindungsstücke an den Standbeinen (E) anbringen. Dann die Füße (C) mit Hilfe der goldfarbenen langen Schrauben ① an den Standbeinen (E) anschrauben. Nach dem Festziehen der Schrauben die mitgelieferten Plastikkappen auf die Schraublöcher aufsetzen.

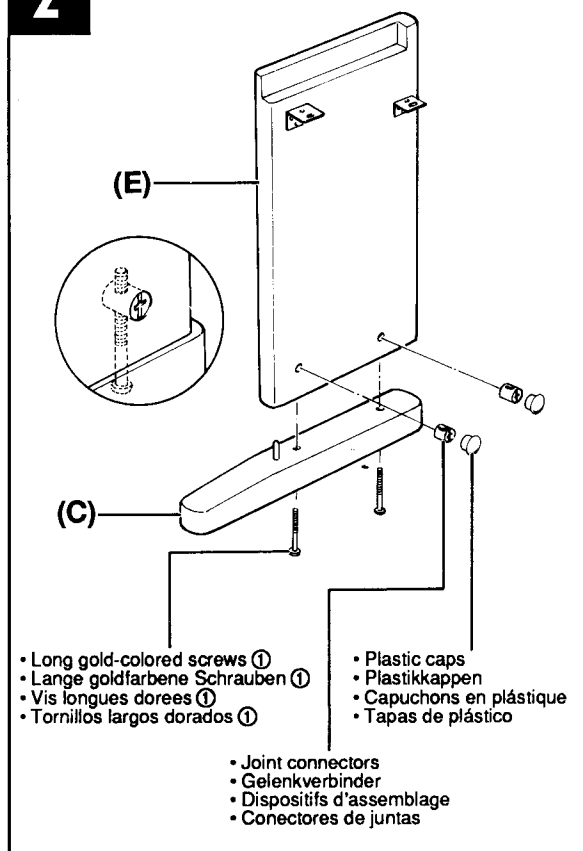
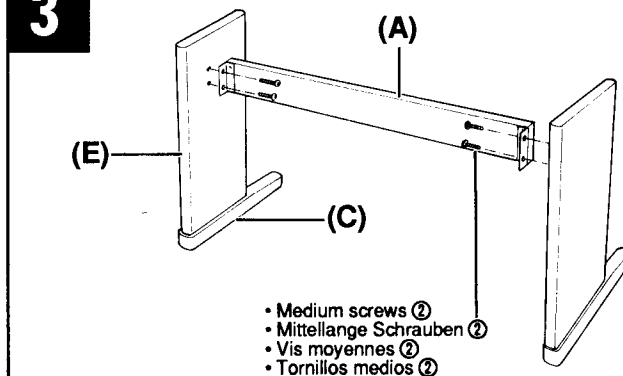
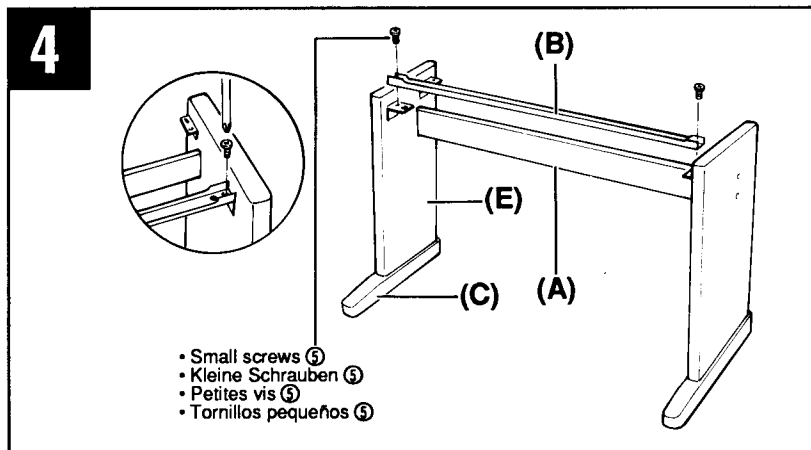
\* Beim Einsetzen der Verbindungsstücke in die Standbeine (E) sicherstellen, daß sie in die Position gedreht sind, wie in der Abbildung gezeigt.

### 3 Die Standbeine (E) mit dem Auflagebrett (A) verschrauben.

Die vier Verbindungsstücke in die Löcher in der Rückwand (A) einsetzen. Dann die beiden Standbeine (E) entsprechend der Abbildung mit Hilfe der mittleren Schrauben ② anschrauben.

### 4 Die Strebe (B) zwischen den Seitenplatten anbringen.

Gemäß der Abbildung die lange schwarze Metallstrebe (B) an den entsprechenden Halterungen der Seitenplatten mit zwei kurzen Schrauben ③ anbringen. Die Flanschkanten der Strebe (B) sollten dabei nach oben weisen.

**2****3****4**

## Montage

**Remarque:** Nous ne vous conseillons pas d'essayer d'assembler le CVP-35 seul. Toutefois, ce travail peut être facilement exécuté par deux personnes.

### 1 Ouvrir le carton et retirer toutes les pièces

Les pièces indiquées sur l'illustration devraient toutes se trouver dans le carton. Vérifier qu'il n'en manque aucune.

### 2 Monter les panneaux latéraux (E) sur les pieds (C)

Poser les dispositifs d'assemblage sur les panneaux latéraux (E) de la manière illustrée, puis fixer les pieds (C) aux panneaux latéraux (E) à l'aide des vis longues dorées ①. Une fois les vis posées, placer les capuchons en plastique fournis.

\* Lors de la pose des dispositifs d'assemblage dans les trous des panneaux latéraux (E), veiller à les diriger dans le sens indiqué sur l'illustration.

### 3 Fixer les panneaux latéraux (E) au panneau central (A)

Fixer le panneau central (A) sur les panneaux latéraux (E) à l'aide de quatre vis moyennes ① comme illustré.

### 4 Fixer les quatre supports avant (B) entre les panneaux latéraux (E)

Fixer de la manière illustrée les quatre supports métalliques longs de couleur noire (B) aux ferrures correspondantes des panneaux latéraux à l'aide de deux vis courtes ⑤. Le bord recourbé des supports (B) doit être dirigé vers le haut.

## Montaje

**Nota:** El trabajo de montaje puede realizarse fácilmente entre dos personas.

### 1 Abra la caja y extraiga todas las partes.

Al abrir la caja, usted debe encontrar las partes mostradas en la ilustración. Compruebe para cerciorarse de que se proporcionan todas las partes necesarias.

### 2 Monte los paneles laterales (E) y las patas (C).

Instale los conectores de juntas en los paneles laterales (E) como se muestra en la ilustración, luego fije las patas (C) en los paneles laterales (E) con los tornillos largos dorados ①. Una vez fijas, introduzca a presión las tapas de plástico que se proporcionan.

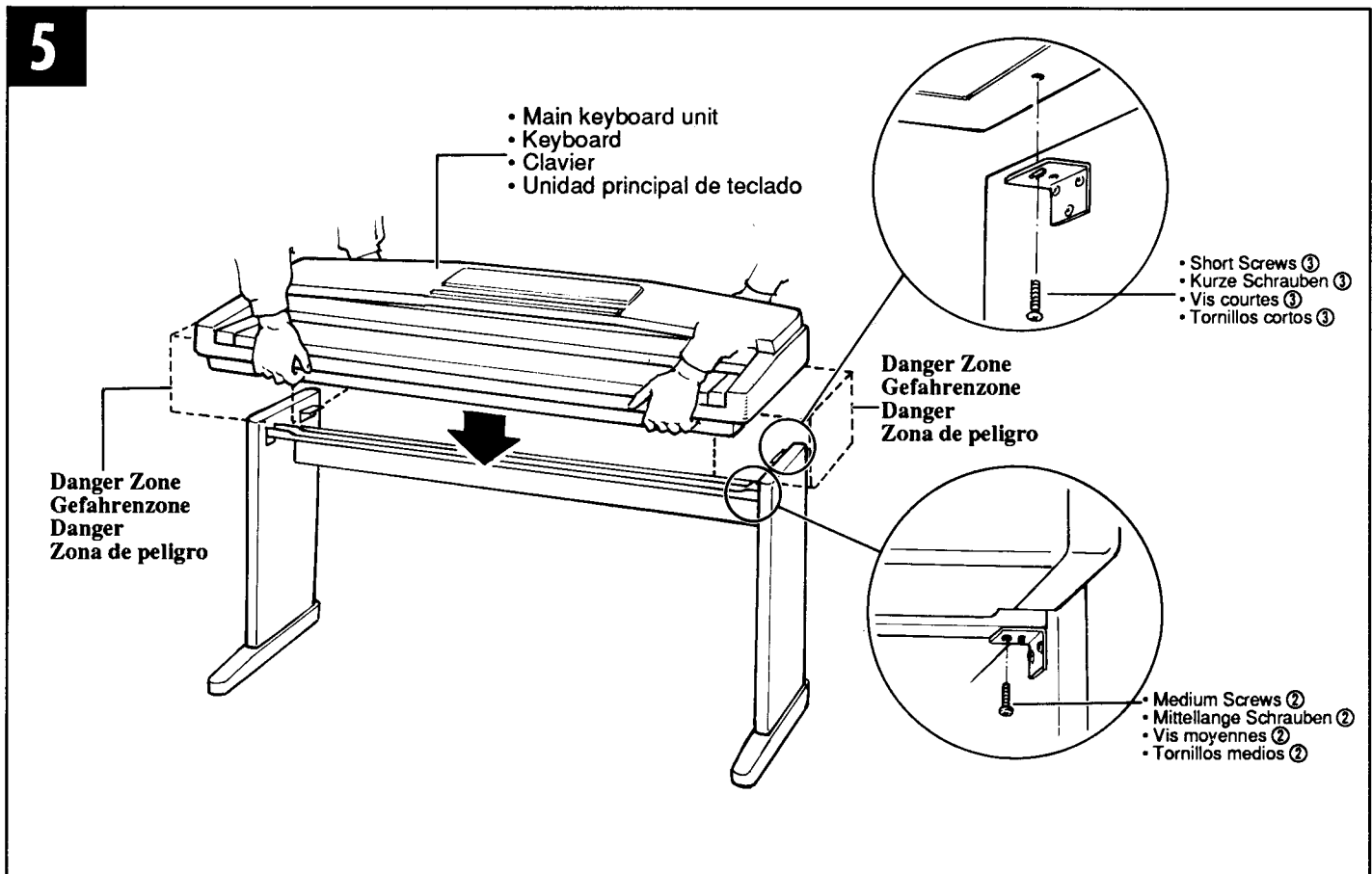
\* Cuando instale los conectores de juntas en los orificios de los paneles laterales (E), asegúrese de que están girados en la posición mostrada en la ilustración.

### 3 Acople los paneles laterales (E) al panel central (A).

Una el panel central (A) en los paneles laterales (E) usando los cuatro tornillos medios ② como se muestra en la ilustración.

### 4 Acople la ménsula frontal (B) entre los paneles laterales (E).

Una la ménsula metálica larga y negra (B) en las ménsulas correspondientes de los paneles laterales usando dos tornillos cortos ⑤ como se muestra en la ilustración. Los rebordes de brida de la ménsula (B) deben estar encarados hacia arriba.



## 5 Install the main keyboard unit.

As shown in the illustration, gently lower the main keyboard unit onto the stand assembly so that the screw holes on the bottom of the keyboard match the holes in the brackets near the rear edge of the side panels (E). Secure the main keyboard unit to the stand assembly using two screws ③ screwed through the rear brackets and two screws ② through the front bracket.

\* Keep your fingers away from the area marked "Danger Zone" in the illustration when lowering the main keyboard unit onto the stand assembly.

## 6 Attach the pedal assembly.

Before actually attaching the pedal assembly (D), be sure to plug the pedal cord connector which is protruding from the top of the pedal assembly into the corresponding connector in the bottom of the main keyboard unit. Once the pedal cord has been connected, tilt the main unit as shown in the illustration, align the pedal assembly with the screw holes on the main unit and center panel (A), making sure that the slack section of pedal cord fits into the recess in the top of the pedal assembly, and screw the four screws ④ into the center panel (A), and the four screws ③ into the main keyboard unit.

\* Check to make sure that all screws have been securely tightened.

## 7 Be sure to set the pedal adjusters.

For stability, two adjusters are provided on the bottom of the pedal assembly (D). Rotate the adjusters until they come in firm contact with the floor surface. The adjusters ensure stable pedal operation and facilitates pedal effect control.

\* If the adjusters are not in firm contact with the floor surface, distorted sound may result.

## 5 Das Keyboard montieren.

Gemäß der Abbildung das Keyboard vorsichtig auf den Ständer so absenken, daß die beiden schwarzen Plastikknöpfe auf der Unterseite des Keyboards in die größeren Löcher nahe der hinteren Kante der Seitenplatten (E) fassen. Das Keyboard mit zwei Schrauben ③ hinten und zwei Schrauben ② vorne befestigen.

\* Beim Aufsetzen auf den Ständer das Keyboard nicht am mit "Gefahrenzone" bezeichneten Bereich fassen, um ein Einklemmen der Finger zu verhindern.

## 6 Pedalgestell anbringen.

Vor dem Anbringen des Pedalgestells (D) zunächst den Anschluß oben am Pedalgestell mit dem Anschluß unten am Keyboard verbinden. Nach dem Anschließen des Pedalkabels das Pedalgestell mit den Schraubenlöchern im Keyboard und am Auflagebrett (A) ausrichten. Dabei darauf achten, daß das Pedalkabel in der Einbuchtung oben am Pedalgestell sitzt. Dann das Pedalgestell mit vier Schrauben ④ am Auflagebrett (A) und mit vier Schrauben ③ am Keyboard anbringen.

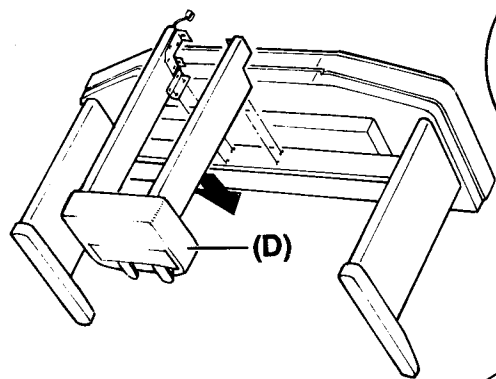
\* Sicherstellen, daß alle Schrauben gut festgezogen sind.

## 7 Stützschauben des Pedalgestells einstellen.

Zur Stabilisierung sind unten am Pedalgestell (D) zwei Stützschauben angebracht. Die Stützschauben drehen, bis sie am Boden aufsitzen. Die beiden Stützschauben gewährleisten Pedalstabilität und sorgen für akkurate Effektsteuerung.

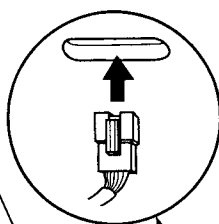
\* Falls die Stützschauben nicht am Boden aufsitzen, kann es zu Klangverzerrungen kommen.

6



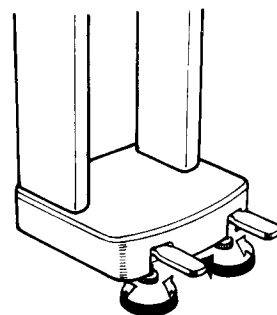
- Main keyboard unit
- Keyboard
- Clavier
- Unidad principal de teclado

- Small Screws ①
- Kleine Schrauben ①
- Petites vis ①
- Tornillos pequeños ①
- Short Screws ③
- Kurze Schrauben ③
- Vis courtes ③
- Tornillos cortos ③



- The protrusion on the connector must face the rear of the main unit.
- Der Vorsprung am Stecker muß auf die Rückseite des Keyboards weisen.
- La partie en saillie du connecteur doit être dirigée vers l'arrière du clavier.
- El saliente del conector debe quedar encarado a la parte posterior de la unidad principal.

7



## 5 Poser le clavier

Poser le clavier de la manière illustrée, en l'abaissant avec précaution sur l'ensemble et en veillant à ce que les orifices pour vis situés sous le clavier viennent se placer sur les orifices des supports situés près du bord arrière des panneaux latéraux (E). Fixer le clavier au support arrière à l'aide de deux vis ③ et aux supports avant à l'aide de deux vis ②.

\* Pour abaisser le clavier sur l'ensemble, ne pas le tenir aux endroits marqués "Danger Zone" sur l'illustration.

## 6 Poser le pédalier

Avant de poser définitivement le pédalier (D), veiller à brancher le connecteur du cordon de pédale, sortant de la partie supérieure du pédalier, au connecteur correspondant situé à la partie inférieure du clavier. Une fois que le cordon de pédale est branché, incliner le clavier de la manière illustrée, aligner le pédalier sur les trous de vis du clavier et du panneau central (A), en veillant à placer le cordon de pédale dans la gorge située à la partie supérieure du pédalier et poser les quatre vis ④ sur le panneau central (A) et les quatre vis ③ sur le clavier.

\* Vérifier que toutes les vis sont serrées à fond.

## 7 Ne pas oublier de régler la hauteur du pédalier

Deux dispositifs de réglage sont prévus à la partie inférieure du pédalier (D) pour assurer sa stabilité. Les tourner jusqu'à ce qu'ils soient en contact ferme avec la surface du sol. Ces dispositifs assurent la stabilité du pédalier lors de son utilisation et facilitent la commande au pied des effets.

\* Si ces dispositifs ne sont pas en contact ferme avec le sol, il peut se produire une distorsion du son.

## 5 Instale la unidad del teclado principal

Como se muestra en la ilustración, baje con cuidado la unidad del teclado principal en el conjunto del soporte de forma que los orificios de tornillo de la parte inferior del teclado se correspondan con los orificios de las ménsulas cerca del borde posterior de los paneles laterales (E). Asegure la unidad del teclado principal en el conjunto del soporte enroscando dos tornillos ③ a través de las ménsulas traseras y dos tornillos ② a través de la ménsula frontal.

\* Mantenga sus dedos alejados del área marcada con "Zona peligrosa" en la ilustración cuando baje la unidad del teclado principal en el conjunto del soporte.

## 6 Una el conjunto de pedales

Antes de acoplar el conjunto de pedales (D), asegúrese de enchufar el conector del cable de los pedales que sale desde la parte superior del conjunto de pedales en el conector correspondiente de la parte inferior de la unidad del teclado. Una vez se ha conectado el cable del pedal, incline la unidad principal como se muestra en la ilustración, alineando el conjunto de pedales con los orificios de tornillo de la unidad principal y panel central (A), asegurándose de que la sección floja del cable del pedal se acopla en el hueco de la parte superior del conjunto de pedales, y enrosque los cuatro tornillos ④ en el panel central (A), y los cuatro tornillos ③ en la unidad del teclado principal.

\* Compruebe para cerciorarse de que todos los tornillos se han apretado bien.

## 7 Asegúrese de ajustar los ajustadores de pedal.

Para mejor estabilidad, se proporcionan dos ajustadores en la parte inferior del conjunto de pedales (D). Gire los ajustadores hasta que contacten firmemente con la superficie del piso. Los ajustadores aseguran una operación estable de los pedales y facilitan el control del efecto del pedal.

\* Si los ajustadores no están en firme contacto con la superficie del suelo, el sonido se distorsionará.

# Specifications

- \* Specifications subject to change without notice.
- \* Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.
- \* Sous toute réserve de modification des caractéristiques sans préavis.
- \* Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.

	<b>CVP-35</b>
<b>KEYBOARD</b>	88 KEYS (A-1 — C7)
<b>TONE GENERATOR</b>	AWM (Advanced Wave Memory)
<b>VOICE SELECTORS &amp; CONTROLS</b>	PIANO, CLAVINOVA TONE, E. PIANO, HARPSI, VIBES, GUITAR, STRINGS, ORGAN, CHOIR, UPRIGHT BASS, ELEC BASS, DRUMS, VOICE 13 - 53, SPLIT
<b>TOUCH SENSITIVITY</b>	HARD, MEDIUM, SOFT
<b>PIANO ABC &amp; CONTROLS</b>	SINGLE FINGER, FINGERED, SOLO STYLEPLAY, RHYTHM VOLUME, CHORD 1 VOLUME, CHORD 2 VOLUME, BASS VOLUME
<b>RHYTHM SELECTORS &amp; CONTROLS</b>	POP 1/2, DANCE POP 1/2, 16 BEAT 1/2, ROCK'N', 16 BEAT 3, SLOW ROCK, SHUFFLE, COUNTRY 1/2, SWING 1/2, BIG BAND, BOOGIE, BOSSA, SAMBA, CHA-CHA, RHUMBA, MARCH, MARCH 6/8, WALTZ, J. WALTZ, START/STOP, INTRO/ENDING, NORMAL/FILL TO NORMAL, VARIATION/ FILL TO VARIATION, TEMPO ▲/▼, TEMPO Display, BEAT LED
<b>KEYBOARD PERCUSSION</b>	BRUSH ROLL, HI-HAT CLOSED HEAVY, CRASH CYMBAL LIGHT, BASS DRUM LIGHT, SNARE DRUM + RIM HEAVY, RIDE CYMBAL CUP, SNARE DRUM + RIM LIGHT, BASS DRUM, RIM SHOT, SNARE DRUM HEAVY, BRUSH SHOT, SNARE DRUM LIGHT, HI-HAT PEDAL, SNARE DRUM ECHO, TOM 4, HI-HAT CLOSED, TOM 3, HI-HAT OPEN, TOM 2, TOM 1, RIDE CYMBAL, CRASH CYMBAL, CONGA LOW, CABASA, CONGA HIGH, METRONOME, BONGO, TIMBALE LOW, CLAVES, TIMBALE HIGH, CASTANETS, CUICA LOW, COWBELL, CUICA HIGH, HAND CLAPS, AGOGO LOW, AGOGO HIGH, BONGO LOW, TAMBOURINE, TRIANGLE CLOSED, TRIANGLE OPEN
<b>PERFORMANCE MEMORY</b>	RECORD 1/2/3, PLAY BACK 1/2/3
<b>PEDAL CONTROLS</b>	DAMPER, SOFT (SOSTENUTO, START/STOP, SOLO STYLEPLAY)
<b>OTHER CONTROLS</b>	MASTER VOLUME, MIDI/TRANPOSE, DEMO, POWER
<b>JACKS &amp; CONNECTORS</b>	HEADPHONES x 2, AUX. OUT R and L/L + R, OPTIONAL IN R/L, MIDI IN/OUT/THRU
<b>INPUT &amp; OUTPUT LEVEL/IMPEDANCE</b>	AUX. OUT: 600 - 300 $\Omega$ /-4 dBm OPTIONAL IN: 22 k $\Omega$ /-10 dBm (for nominal output level)
<b>MAIN AMPLIFIERS</b>	60 W (30 W x 2)
<b>SPEAKERS</b>	13 cm (5-1/8") x 2, 5 cm (2") x 2
<b>DIMENSIONS (W x D x H)</b>	1416 mm x 582 mm x 817 mm (55-3/4" x 23" x 32-1/8")
<b>WEIGHT</b>	60.0 kg (132.3 lbs.)



















































# Fingering Chart/Akkordliste/ Tablature/Gráfica de digitado

- \* All fingerings shown are simple root-position types.
- \* Die hier gezeigten Akkorde sind jeweils die Grundakkorde.
- \* Tous les doigtés indiqués sont du type à position fondamentale simple.
- \* Todos los digitados se muestran como tipos de posición de raíz sencilla.

Major Durakkord Majeur Mayor	Minor Mollakkord Mineur Menor	Seventh Septime Septième Séptima	Minor seventh Moll-Septakkord Septième mineure Menor de séptima
C 	Cm 	C7 	Cm7 
C# (D♭) 	C#m (D♭m) 	C#7 (D♭7) 	C#m7 (D♭m7) 
D 	Dm 	D7 	Dm7 
D# (E♭) 	D#m (E♭m) 	D#7 (E♭7) 	D#m7 (E♭m7) 
E 	Em 	E7 	Em7 
F 	Fm 	F7 	Fm7 
F# (G♭) 	F#m (G♭m) 	F#7 (G♭7) 	F#m7 (G♭m7) 
G 	Gm 	G7 	Gm7 
G# (A♭) 	G#m (A♭m) 	G#7 (A♭7) 	G#m7 (A♭m7) 
A 	Am 	A7 	Am7 
A# (B♭) 	A#m (B♭m) 	A#7 (B♭7) 	A#m7 (B♭m7) 
B 	Bm 	B7 	Bm7 

# Fingering Chart/Akkordliste/Tablature/Gráfica de digitado

Major seventh Durakkord mit großer Septime Septième majeure Mayor de séptima	Minor major seventh Mollakkord mit großer Septime Septième majeure mineure Menor de séptima mayor	Augmented Übermäßig Augmenté Aumentado	Diminished Vermindert Diminué Disminuido
CM <sub>7</sub>	CmM <sub>7</sub>	Caug	Cdim
C#M <sub>7</sub> (D♭M <sub>7</sub> )	C#mM <sub>7</sub> (D♭mM <sub>7</sub> )	C#aug (D♭aug)	C#dim (D♭dim)
DM <sub>7</sub>	DmM <sub>7</sub>	Daug	Ddim
D#M <sub>7</sub> (E♭M <sub>7</sub> )	D#mM <sub>7</sub> (E♭mM <sub>7</sub> )	D#aug (E♭aug)	D#dim (E♭dim)
EM <sub>7</sub>	EmM <sub>7</sub>	Eaug	Edim
FM <sub>7</sub>	FmM <sub>7</sub>	Faug	Fdim
F#M <sub>7</sub> (G♭M <sub>7</sub> )	F#mM <sub>7</sub> (G♭mM <sub>7</sub> )	F#aug (G♭aug)	F#dim (G♭dim)
GM <sub>7</sub>	GmM <sub>7</sub>	Gaug	Gdim
G#M <sub>7</sub> (A♭M <sub>7</sub> )	G#mM <sub>7</sub> (A♭mM <sub>7</sub> )	G#aug (A♭aug)	G#dim (A♭dim)
AM <sub>7</sub>	AmM <sub>7</sub>	Aaug	Adim
A#M <sub>7</sub> (B♭M <sub>7</sub> )	A#mM <sub>7</sub> (B♭mM <sub>7</sub> )	A#aug (B♭aug)	A#dim (B♭dim)
BM <sub>7</sub>	BmM <sub>7</sub>	Baug	Bdim

Sixth Sexte Sixième Sexta	Suspended fourth Vorgehaltene Quarte Quarte suspendue Cuarta suspendida	Minor seventh flat five Moll-Septakkord mit verminderter Quinte Quinte bémol septième mineure Menor de séptima quinta bemol	Major seventh flat five Dur-Septakkord mit verminderter Quinte Quinte bémol septième majeure Mayor de séptima quinta bemol
C6 	Csus4 	Cm7-5 	CM7-5 
C#6 (D♭6) 	C#sus4 (D♭sus4) 	C#m7-5 (D♭m7-5) 	C#M7-5 (D♭M7-5) 
D6 	Dsus4 	Dm7-5 	DM7-5 
D#6 (E♭6) 	D#sus4 (E♭sus4) 	D#m7-5 (E♭m7-5) 	D#M7-5 (E♭M7-5) 
E6 	Esus4 	Em7-5 	EM7-5 
F6 	Fsus4 	Fm7-5 	FM7-5 
F#6 (G♭6) 	F#sus4 (G♭sus4) 	F#m7-5 (G♭m7-5) 	F#M7-5 (G♭M7-5) 
G6 	Gsus4 	Gm7-5 	GM7-5 
G#6 (A♭6) 	G#sus4 (A♭sus4) 	G#m7-5 (A♭m7-5) 	G#M7-5 (A♭M7-5) 
A6 	Asus4 	Am7-5 	AM7-5 
A#6 (B♭6) 	A#sus4 (B♭sus4) 	A#m7-5 (B♭m7-5) 	A#M7-5 (B♭M7-5) 
B6 	Bsus4 	Bm7-5 	BM7-5 

# Fingering Chart/Akkordliste/Tablature/Gráfica de digitado

**Half diminished (minor major seventh flat five)**

**Halbvermindert**

**Demi diminué (Quinte bémol septième majeure mineure)**

**Medio disminuido (menor de séptima mayor quinta bemol)**

**Minor sixth**

**Mollakkord mit hinzugefügter Sexte**

**Sixième mineure**

**Menor de sexta**

**Seventh suspended fourth**

**Septakkord mit vorgehaltener Quarte**

**Quarte suspendue septième**

**Séptima cuarta suspendida**

**Major flat five**

**Durakkord mit verminderter Quinte**

**Quinte bémol majeure**

**Mayor de quinta bemol**

CmM7-5



Cm6



C7sus4



C-5



C#mM7-5  
(DbmM7-5)



C#m6  
(Dbm6)



C#7sus4  
(Db7sus4)



C#-5  
(Db-5)



DmM7-5



Dm6



D7sus4



D-5



D#mM7-5  
(Ebmm7-5)



D#m6  
(Eb6)



D#7sus4  
(Eb7sus4)



D#-5  
(Eb-5)



EmM7-5



Em6



E7sus4



E-5



FmM7-5



Fm6



F7sus4



F-5



F#mM7-5  
(Gbmm7-5)



F#m6  
(Gb6)



F#7sus4  
(Gb7sus4)



F#-5  
(Gb-5)



GmM7-5



Gm6



G7sus4



G-5



G#mM7-5  
(Abmm7-5)



G#m6  
(Ab6)



G#7sus4  
(Ab7sus4)



G#-5  
(Ab-5)



AmM7-5



Am6



A7sus4



A-5



A#mM7-5  
(BbmM7-5)



A#m6  
(Bbm6)



A#7sus4  
(Bb7sus4)



A#-5  
(Bb-5)



BmM7-5



Bm6



B7sus4



B-5



**Minor flat five**  
**Mollakkord mit**  
**verminderter Quinte**  
**Quinte bémol mineure**  
**Menor de quinta bemol**



**Seventh flat five**  
**Septakkord mit**  
**verminderter Quinte**  
**Quinte bémol septième**  
**Séptima quinta bemol**



**Seventh sharp five**  
**Dur-Septakkord mit**  
**erhöhter Quinte**  
**Quinte dièse septième**  
**Séptima quinta**  
**sostenida**



**Major seventh sharp five**  
**Durakkord mit Septime**  
**und erhöhter Quinte**  
**Quinte dièse septième**  
**majeure**  
**Mayor de séptima quinta**  
**sostenida**



```

Mode 1 : OMNI ON, POLY      Mode 2 : OMNI ON, MONO      0 : Yes
Mode 3 : OMNI OFF, POLY     Mode 4 : OMNI OFF, MONO     X : No

```

## FCC INFORMATION (U.S.A.)

### 1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

### 2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

### 3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

\* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

**NAME PLATE LOCATION:** The nameplate is located on the bottom panel, toward the rear panel. The Model, Serial Number, Power requirements, etc., are indicated on this plate.

You should note the model, serial number and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model \_\_\_\_\_

Serial No. \_\_\_\_\_

Purchase Date \_\_\_\_\_

**LAGES DES TYPENSCHILDS:** Das Typenschild befindet sich am Geräteboden neben der Rückwand. Modellbezeichnung, Seriennummer, Betriebsstrom etc, sind auf dem Typenschild angegeben. Tragen Sie Modellbezeichnung, Seriennummer und Kaufdatum in die unten vorhandenen Felder ein und bewahren Sie dieses Handbuch als permanenten Kaufbeleg auf.

Modell \_\_\_\_\_

Seriennummer \_\_\_\_\_

Kaufdatum \_\_\_\_\_

**EMPLACEMENT DE LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE:** La plaque signalétique se trouve sur le panneau inférieur, côté panneau arrière. Le modèle, le numéro de série, l'alimentation requise et autres paramètres sont indiqués sur cette plaque. Inscrire le modèle, le numéro de série et la date de l'achat dans l'espace prévu cidessous et conserver le mode d'emploi à titre d'enregistrement permanent de l'achat.

Modèle \_\_\_\_\_

N° de série \_\_\_\_\_

Date de l'achat \_\_\_\_\_

**UBICACION DE LA PLACA DE CARACTERISTICAS:** La placa de características está situada en el panel inferior, hacia el panel posterior. En esta placa se indican el modelo, el número de serie, la tensión de alimentación, etc. Anote el modelo, el número de serie, y la fecha de adquisición en los espacios ofrecidos a continuación, y guarde este manual como registro permanente de su adquisición.

Modelo \_\_\_\_\_

N.º de serie \_\_\_\_\_

Fecha de adquisición \_\_\_\_\_

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

### Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das  
*Electronic Piano Typ: CVP-35*

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der  
VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen  
dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung  
der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Yamaha Europa GmbH

Name des Importeurs

- Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Europa GmbH vertriebenen Produkte.

### IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM

#### Connecting the Plug and Cord

IMPORTANT. the wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL  
BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

- This applies only to products distributed by Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.

### CANADA

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE "CLASS B" LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATION OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRESENT APPAREIL NUMERIQUE N'EMET PAS DE BRUITS RADIOELECTRIQUES DEPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMERIQUES DE LA "CLASSE B" PRESCRITES DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE EDCITE PAR LE MINISTERE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

- This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Musique Ltée.

Dette apparat overholder det gældende EF-Direktiv vedrørende radiostøj.

Cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive communautaire 87/308/CEE.

Diese Geräte entsprechen der EG-Richtlinie 82/499/EWG und/oder 87/308/EWG.

This product complies with the radio frequency interference requirements of the Council Directive 82/499/EEC and/or 87/308/EEC.

Questo apparecchio è conforme al D.M.13 aprile 1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.

Este producto está de acuerdo con los requisitos sobre interferencias de radio frecuencia fijados por el Consejo Directivo 87/308/CEE.

**YAMAHA CORPORATION**



For details of products, please contact your nearest Yamaha/  
or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à  
Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant  
dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten  
Niederlassung und bei Yamaha-Vertragshändlern in den  
jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más  
cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America,  
Keyboard Division**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9910

## MIDDLE & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha De Mexico S.A. De C.V.,  
Departamento de ventas**  
Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del  
Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.  
Tel: 686-00-33

### BRASIL

**Yamaha Musical Do Brasil LTDA.**  
Ave. Reboucas 2636, São Paulo, Brasil  
Tel: 55-11 853-1377

### PANAMA

**Yamaha De Panama S.A.**  
Edificio Interseco, Calle Elvira Mendez no.10, Piso  
3, Oficina #105, Ciudad de Panama, Panama  
Tel: 507-69-5311

### OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES AND CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America Corp.**  
6101 Blue Lagoon Drive, Miami, Florida 33126,  
U.S.A.  
Tel: 305-261-4111

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM/IRELAND

**Yamaha-Kemble Music(U.K.) Ltd.**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL England  
Tel: 0908-366700

### GERMANY/SWITZERLAND

**Yamaha Europa GmbH.**  
Siemensstraße 22-34, D-2084 Rellingen, F.R. of  
Germany  
Tel: 04101-3030

### AUSTRIA/HUNGARY

**Yamaha Music Austria GmbH.**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: 0222-60203900

### THE NETHERLANDS

**Yamaha Music Benelux B.V.,  
Verkoop Administratie**  
Kanaalweg 18G, 3526 KL Utrecht, The Netherlands  
Tel: 030-828411

### BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Benelux B.V.,  
Brussels-office**  
Keiberg Imperiastraat 8, 1930 Zaventem, Belgium  
Tel: 02-7258220

### FRANCE

**Yamaha Musique France, Division Claviers**  
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France  
Tel: 01-64 61-4000

### ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.,  
Home Keyboard Division**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate(Milano), Italy  
Tel: 02-937-4081

### SPAIN

**Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.**  
Jorge Juan 30, 28001, Madrid, Spain  
Tel: 91-577-7270

### PORTUGAL

**Valentim de Carvalho CI SA**  
Estrada de Porto Salvo, Paço de Arcos 2780 Oeiras,  
Portugal  
Tel: 01-443-3398/4030/1823

### GREECE

**Philippe Nakas S.A.**  
Navarinou Street 13, P.Code 10680, Athens, Greece  
Tel: 01-364-7111

### SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens gata 1, Box 30053, 400 43  
Göteborg, Sweden  
Tel: 031-496090

### DENMARK

**Yamaha Scandinavia Filial Danmark**  
Finsensvej 86, DK-2000 Frederiksberg, Denmark  
Tel: 31-87 30 88

### FINLAND

**Fazer Music Inc.**  
Länsituulentie 1A, SF-02100 Espoo, Finland  
Tel: 90-435 011

### NORWAY

**Narud Yamaha AS**  
Østerndalen 29, 1345 Østerås  
Tel: 02-24 47 90

### ICELAND

**Páll H. Pálsson**  
P.O. Box 85, Reykjavik, Iceland  
Tel: 01-19440

### EAST EUROPEAN COUNTRIES (Except HUNGARY)

**Yamaha Europa GmbH.**  
Siemensstraße 22-34, D-2084 Rellingen, F.R. of  
Germany  
Tel: 04101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,  
International Marketing Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-2311

## MIDDLE EAST ASIA

### ISRAEL

**R.B.X. International Co., Ltd.**  
P.O. Box 11136, Tel-Aviv 61111, Israel  
Tel: 3-298-251

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Musique France, Division Export**  
BP70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

## OTHER COUNTRIES

**Yamaha Corporation,  
International Marketing Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-2311

## ASIA

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
15/F., World Shipping Centre, Harbour City,  
7 Canton Road, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 3-722-1098

### INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)  
PT. Nusantara**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 21-520-2577

### MALAYSIA

**Yamaha Music Malaysia Sdn., Bhd.**  
16-28, Jalan SS 2/72, Petaling Jaya, Selangor,  
Malaysia  
Tel: 3-717-8977

### PHILIPPINES

**Yupangco Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, Makati, Metro Manila  
1200, Philippines  
Tel: 2-85-7070

### SINGAPORE

**Yamaha Music Asia Pte., Ltd.**  
80 Tannery Lane, Singapore 1334, Singapore  
Tel: 747-4374

### TAIWAN

**Kung Hsue She Trading Co., Ltd.**  
KHS Fu Hsing Building, 322, Section 1, Fu-Hsing  
S. Road, Taipei 10640, Taiwan. R.O.C.  
Tel: 2-709-1266

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
933/1-7 Rama I Road, Patumwan, Bangkok,  
Thailand  
Tel: 2-215-0030

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,  
International Marketing Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-2311

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
17-33 Market Street, South Melbourne, Vic. 3205,  
Australia  
Tel: 3-699-2388

### NEW ZEALAND

**Music Houses of N.Z. Ltd.**  
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,  
Auckland, New Zealand  
Tel: 9-640-099

### COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,  
International Marketing Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-2311

**HEAD OFFICE** Yamaha Corporation, Electronic Musical Instrument Division  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-3255

**YAMAHA**